



CODICI INSTALL  
AT/9□-0□-0406



Certifikát - C-012174 Opatření kvality  
die záklona pro SR  
Zákon č. 513/1991, -SN 06 1101-1979, -SN 06 1122-1992  
-SN 03 8107-1985, -SN 02 3075-1991

ISO 2409:1993  
NORMAS UNE 9-015-88



(2004) 量认(国字(R1886)号



认证材料合格证书



No.L1449



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ  
№ 58AQ 006.1.3. 0136



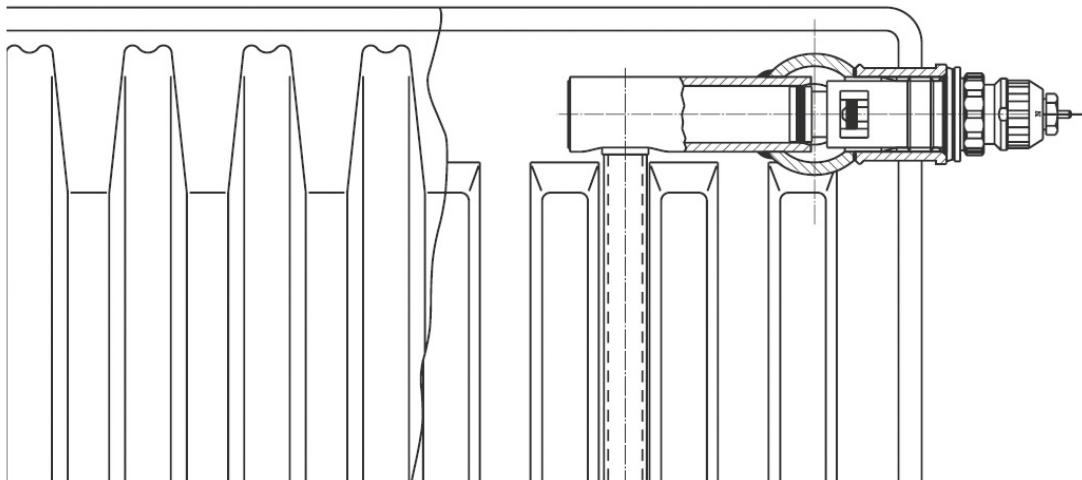
# IMAS GROUP

REAL QUALITY MADE IN ITALY



# TECHNICAL CATALOGUE

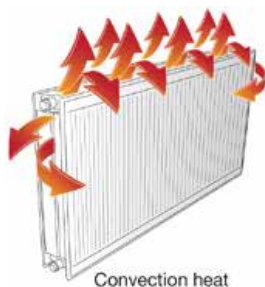
*Made in Italy to fashion your home*





## Warmer, quicker, faster

IMAS radiators feature smaller water channels and more convection fins, enabling them to heat rooms quickly and keep them at reliably constant levels. In terms of total heat output, our radiators give out up to 10% more heat, so rooms get warmer, faster. Research shows that after five minutes, the surface temperature of IMAS radiators is up to 10 degrees higher than other radiators. It follows that the faster that radiators heat up, the quicker the hot air can begin to circulate, generating convection heat. As this accounts for approximately 75-80% of radiator heat, this is vital. To further speed up circulation, the convection fins are all welded directly onto the water channels, rather than between them, ensuring a more direct connection between water and the fin, which improves heat conduction, output and speed of response.



Convection heat



Radiant heat

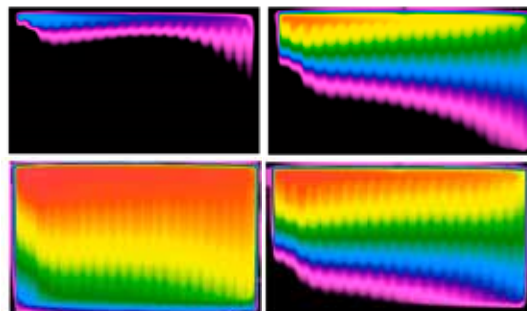
Convection heat accounts for 75-80% of the radiator's total heat output

## Теплее и быстрее

IMAS радиаторы имеют небольшие каналы для циркуляции теплоносителя и большие конвекционные ребра, что позволяет им быстро отапливать помещения и поддерживать в них постоянную температуру. С точки зрения общего объема теплоотдачи, наши радиаторы выдают до 10% больше тепла, поэтому в комнатах станет комфортно намного быстрее. Исследования показывают, что уже через пять минут, температура поверхности IMAS радиаторов становится на 10 градусов выше, чем у других радиаторов. Отсюда следует, что чем быстрее радиаторы нагреваются, тем быстрее горячий воздух может начать циркулировать в помещении, создавая поток конвекционного тепла. Этот параметр составляет вплоть до 75-80% от выделяемого радиатором тепла, что весьма важно. Для обеспечения ускорения циркуляции, конвективные ребра непосредственно приварены на саму поверхность каналов циркуляции, а не между ними, обеспечивая тем более тесную связь между каналами и ребрами, что улучшает и теплопроводность, и производительность, и скорость нагрева.

## Topleje, hitreje

Imasove radiatorje odlikuje manjši premer kanalov za vodo in večji konvektor, kar omogoča hitro ogrevanje prostorov in vzdrževanje konstantne ravni toplote. Z vidika toplotne moči naši radiatori dajejo 10% več toplote; prostori so zato toplejši, tudi ogrejejo se hitreje. Raziskave kažejo, da je po petih minutah temperatura Imasovih radiatorjev do 10°C višja kot pri ostalih radiatorjih. Iz tega sledi, da hitreje kot se radiator ogreje, hitreje lahko začne topel zrak krožiti in ustvarjati konvekcijsko toploto. Ker ta predstavlja približno 75-80% toplote, je ključnega pomena. Za nadaljnjo pospešitev kroženja, je konvektorska površina privarjena direktno na vodne kanale. Tako je zagotovljen bolj neposreden prenos med vodo in konvektorjem, kar izboljša toplotno prevodnost, moč in hitrost odziva.



IMAS radiators emit more radiant after 5 mins



## More heat, less cost

IMAS radiators have big surface area, therefore are able to deliver the same heat output as comparable radiators with a lower temperature setting and reduced boiler energy use. The result: higher efficiency and lower fuel bills. Our radiators have a unique design that features a 25mm water channel. The reduced dry channel design also creates a higher water velocity, speeding up heat transfer and means that up to 17% more metal is in contact with the water. This enables our radiators to heat up faster, increasing radiant heat and room comfort. This high surface area results in a quicker reaction to changes in thermostat settings, so boilers need to fire for shorter periods. As a result, more of the radiator gets warm, more quickly, at less cost. Saves money; according to Italian government, turning down the thermostat by just one degree could save up to 10% on bills. With increased radiant heat, IMAS radiators mean rooms can feel warmer at a lower room thermostat setting.

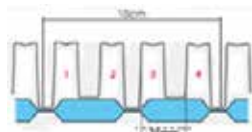
## Больше тепла, меньше затрат

IMAS радиаторы имеют большую площадь поверхности, и поэтому их теплоотдача такая же, как и у радиаторов с более низкой настройкой температуры и с низким энергопотреблением котлов. Результат: более высокая эффективность и более низкие расходы на топливо. Наши радиаторы имеют уникальный дизайн, в основе которого спроектирован 25-мм канал для циркуляции теплоносителя. Уменьшенная конструкция канала создает более высокую скорость циркуляции теплоносителя, что значительно ускоряет теплоотдачу и означает, что до 17% больше поверхности металла, находится в контакте с теплоносителем. Это позволяет нашим радиаторам нагреваться быстрее, увеличивая долю лучистого тепла и комфорта в помещении. Такие параметры радиаторов позволяют быстрее реагировать и термостатам, а также и котлы могут включаться на более короткое время работы. В результате, большая часть радиатора нагреется и быстрее, и с меньшими затратами. Это экономит деньги: Согласно данным итальянского правительства, уменьшив только на одно деление настройку термостата, можно сэкономить до 10% на счетах за энергию. С увеличением выделения лучистого тепла, IMAS радиаторы производят нагрев помещений быстро, при более низкой установке комнатного термостата.

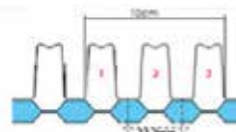
## Več toplote, manj izgub

Imasovi radiatorji imajo veliko površino, zato so z nižjimi temperaturnimi nastavitvami in zmanjšano porabo zmožni proizvesti enako toploto kot primerljivi radiatorji. Rezultat je višja učinkovitost in manjši računi za gorivo. Naši radiatorji imajo edinstven dizajn, ki ga odlikujejo 25 mm kanali. Zmanjšani suhi vodni kanali ustvarjajo večjo hitrost vode. V stiku z vodo je zato do 17% več kovine. To našim radiatorjem omogoča hitrejšo segrevanje, povečanje sevalne toplote in udobja v prostoru. Velika površina omogoča hitrejšo reagiranje na spremembe v nastavitvah; kotel mora zato delovati krajše obdobje. Rezultat je toplejši radiator v krajšem času; ob manjših izgubah. Prihranki denarja: glede na izračune, znižanje temperaturne nastavitve za samo eno stopinjo, lahko prispeva k do 10% prihranka na računu za ogrevanje. S povečano sevalno toploto so Imasovi radiatorji toplejši tudi pri nižjih temperaturnih nastavitvah.

## NG IMAS 3rd generation



**3RD GENERATION**  
600 x 1000mm  
Heat Output: **1806w**



**2ND GENERATION**  
600 x 1000mm  
Heat Output: **1700w**



**3RD GENERATION**  
(double emitter)  
600 x 1000mm  
Heat Output: **1806w**



**2ND GENERATION**  
(double emitter)  
600 x 1100mm  
Heat Output: **1869w**

UK

## Low Temperature Steel Panel Radiator

Page

- 4** General characteristics
- 5** Possible connections
- 6** Load losses; Built-in valve system
- 7** Advantages; Available accessories; Middle connections
- 8** Two-pipe system
- 9** One-pipe system
- 10** Wall anchoring systems
- 11** Floor anchoring systems
- 12** Model 11, 21 heating output in Watt at 90/70 °C
- 13** Model 22, 33 heating output in Watt at 90/70 °C
- 14** Model 11, 21 heating output in Watt at 70/55 °C
- 15** Model 22, 33 heating output in Watt at 70/55 °C
- 16** Heating output in Watt at  $\Delta T=50K$  75/55/20 °C in compliance with EN442; Water content, weight and surface
- 17** Correction factors for different  $\Delta T$  values
- 18** IMAS hygienic radiators
- 19** Certificates **IT** **EU** **RU**
- 20** Certificates **RU** **UA** **BY**
- 21** Certificates **SK** **FR** **HR**
- 22** Warranty statement

RU

## Стальной панельный радиатор

страница

- 4** Основные характеристики
- 5** Способы соединения
- 6** Потеря напора; Встроенный узел подключения
- 7** Преимущества; Арматура; Подключение по центру радиатора
- 8** Двухтрубная система
- 9** Однотрубная система
- 10** Крепление на стену
- 11** Крепление к полу
- 12** Модель 11, 21 теплоотдача (Ватт) при 90/70 °C
- 13** Модель 22, 33 теплоотдача (Ватт) при 90/70 °C
- 14** Модель 11, 21 теплоотдача (Ватт) при 70/55 °C
- 15** Модель 22, 33 теплоотдача (Ватт) при 70/55 °C
- 16** Теплоотдача (Ватт) при  $\Delta T=50K$  75/55/20 °C в соответствии с EN442; Содержание воды, вес и площадь поверхности.
- 17** Поправочный множитель F для различных величин  $\Delta T$
- 18** Гигиенические радиаторы IMAS
- 19** Сертификаты **IT** **EU** **RU**
- 20** Сертификаты **RU** **UA** **BY**
- 21** Сертификаты **SK** **FR** **HR**
- 22** Гарантийные обязательства

SLO

## Nizkotemperaturni panelni jekleni radiator

Stran

- 4** Splošne značilnosti
- 5** Možnosti priključitve
- 6** Tlačne izgube; Sistem z vgrajenim termostatskim ventilom
- 7** Prednosti; Možni dodatki; Sredinski priklp
- 8** Dvocevni sistem
- 9** Enocevni sistem
- 10** Načini pritrditve – stenske konzole
- 11** Načini pritrditve – talne konzole
- 12** Model 11, 21 - toplotne moči pri 90/70 °C
- 13** Model 22, 33 - toplotne moči pri 90/70 °C
- 14** Model 11,21 - toplotne moči pri 70/55 °C
- 15** Model 22,33 - toplotne moči pri 70/55 °C
- 16** Toplotne moči pri  $\Delta T=50K$  75/55/20 °C, po standardu EN442; Vsebnost vode, teža in površina na meter
- 17** Korekturni faktor za izračun moči pri različnih  $\Delta T$
- 18** IMAS higienski radiatorji
- 19** Certifikati **IT** **EU** **RU**
- 20** Certifikati **RU** **UA** **BY**
- 21** Certifikati **SK** **FR** **HR**
- 22** Garancijska izjava in garancijski pogoji

**UK**

## GENERAL CHARACTERISTICS

### RANGE

**4 CONNECTIONS Models 11, 21, 22, 33**  
**6 CONNECTIONS Models 11V, 21V, 22V, 33V**  
**Models 10, 20, 30** without top grills and side panels

Height 300, 400, 500, 600, 800 and 900 mm  
 Length from 400 to 3000 mm  
 Pitch 50 mm (step between water columns)

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

### MATERIAL

First quality cold-rolled sheet steel in compliance with DIN 1623 (chemical composition, mechanical characteristics and controlled tolerances).

### SAFETY

MODEL	BASIC	SMART	LUX	ARTIC
TEST PRESSURE BAR	8	8	10	14
WORK PRESSURE BAR	6	6	8	10
THICKNESS mm	1	1	1,25	1,4
CONVECTOR	BELT	FULL	FULL	FULL
22K - 600 -1000 ΔT 60 (90-70-20) WATT	1881	2318	2318	2318
22K - 500 -1000 ΔT 60 (90-70-20) WATT	1914	1914	1914	1914

### COATING

The radiators are coated with a three-phase system:

- 1st Phase: hot degreasing, hot zinc-manganese basic phosphating.
  - 2nd Phase: 1st coat through cathoretic immersion and baking at 130 °C.
  - 3rd Phase: 2nd finishing coat with epoxy powders and baking in oven at 180 °C.
- White colour.

### PACKING

Each radiator is packed individually with a special cardboard in White colour and then wrapped in a thermo-moulding polyethylene foil. The packing can be used on the building site until the delivery test of the entire heating system.

At the end of the building works, it can be removed completely.

Radiators are supplied only on demand with brackets, blind plug and air-vent plug included in the packing.

### QUALITY

The outputs are in compliance with the European standard EN 442.

- The side panels and grills can be disassembled only by means of a tool
- No sharp corners - rounded corners
- Slot in the grill limited to 8 mm

**RU**

## ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

**Модели 11, 21, 22, 33: 4 точки подключения**  
**Модели 11V, 21V, 22V, 33V: 6 точек подключения**  
**Модели 10, 20, 30 без решеток и боковых панелей**

Высота 300, 400, 500, 600, 800 и 900 мм  
 Длина от 400 до 3000 мм  
 Ширина 50 мм

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### МАТЕРИАЛ

Холоднокатаный стальной лист 1-ой категории качества, согласно DIN 1623 (контроль химического состава, механических характеристик и отклонений).

### УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

МОДЕЛ	BASIC	SMART	LUX	ARTIC
ТЕСТ ДАВЛЕНИЯ БАР	8	8	10	14
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ БАР	6	6	8	10
ТОЛЩИНА mm	1	1	1,25	1,4
КОНВЕКТОР	ремень	полный	полный	полный
22K - 600 -1000 ΔT 60 (90-70-20) ватт	1881	2318	2318	2318
22K - 500 -1000 ΔT 60 (90-70-20) ватт	1914	1914	1914	1914

### ПОКРАСКА

#### ПОКРЫТИЕ РАДИАТОРА

Процесс покраски радиаторов состоит из трех стадий:

- 1 стадия: обезжиривание, базовое цинко-магниево-фосфатирование.
- 2 стадия: покраска первого (базового) слоя, погружением в катафоретическую ванну и обжигом при 130 °C.
- 3 стадия: покраска второго (декоративного) слоя – методом эпоксидного напыления и обжигом в печи при 180 °C.

Цвет: белый.

### УПАКОВКА

Каждый радиатор упакован в специальную картонную упаковку белого цвета и дополнительно покрыт полиэтиленовой термоусадочной пленкой.

Радиаторы могут быть установлены в заводской упаковке, которую можно оставить до момента испытания всей отопительной системы. После проведенных испытаний упаковку можно снять полностью.

Радиаторы поставляются в комплекте с кронштейнами, заглушкой и воздухоотводчиком.

### КАЧЕСТВО

Производительность, согласно Европейского стандарта EN 442.

- боковые панели и решетки, могут быть сняты только с помощью инструмента
- отсутствие острых краев и углов - все углы имеют скругленные формы
- отверстия решетки ограничены до 8 мм

**SLO**

## SPLOŠNE ZNAČILNOSTI

### PALETA PROIZVODOV

**4 PRIKLJUČITEV Mod. 11, 21, 22, 33**  
**6 PRIKLJUČITEV Mod. 11V, 21V, 22V, 33V**  
**Mod. 10, 20, 30 brez rešetk in bočnih stranic**

Višine 300, 400, 500, 600, 800, 900 mm  
 Dolžine od 400 do 3000 mm  
 Razmak med rebri 50 mm

## TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

### MATERIAL

Jeklena pločevina, laminirana brez segrevanja, prvotne kakovosti, v skladu z DIN 1623 (kemijska sestava, mehanske značilnosti in kontrolirane tolerance).

### VARNOST

MODEL	BASIC	SMART	LUX	ARTIC
TEST PRITISK BAR	8	8	10	14
DELO PRITISK BAR	6	6	8	10
DEBELINA mm	1	1	1,25	1,4
KONVEKTOR	REZAN	CELOTEN	CELOTEN	CELOTEN
22K - 600 -1000 ΔT 60 (90-70-20) WATT	1881	2318	2318	2318
22K - 500 -1000 ΔT 60 (90-70-20) WATT	1914	1914	1914	1914

### ZAŠČITA IN BARVA

Radiatorje se površinsko zaščiti v treh stopnjah:

- 1. stopnja: razmastitev pri visoki temperaturi, temeljno cink-mangan fosfatiranje pri visoki temperaturi
- 2. stopnja: prvo temeljno kataforetsko lakiranje in termična obdelava pri 130 °C
- 3. stopnja: drugo končno prašno epoksidno lakiranje in termična obdelava pri 180 °C. Bela barva – RAL9010

### EMBALAŽA

Vsak radiator je posamično pakiran v posebno embalažo iz kartona svetlo rjave barve, obložene s skrčljivo polietilensko folijo.

Embalaža se lahko uporablja na gradbišču vse do preskusa celotne napeljave.

Ko je delo končano, se embalaža lahko popolnoma odstrani.

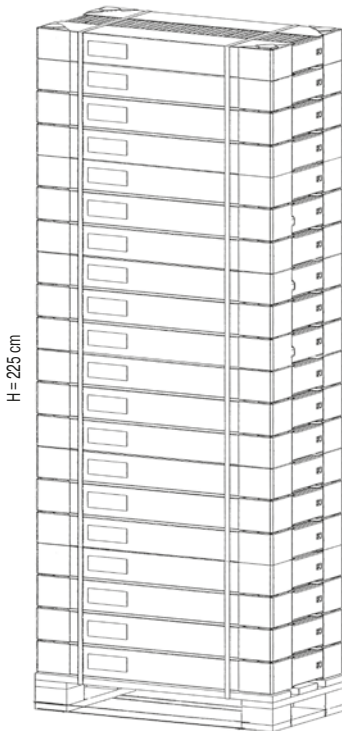
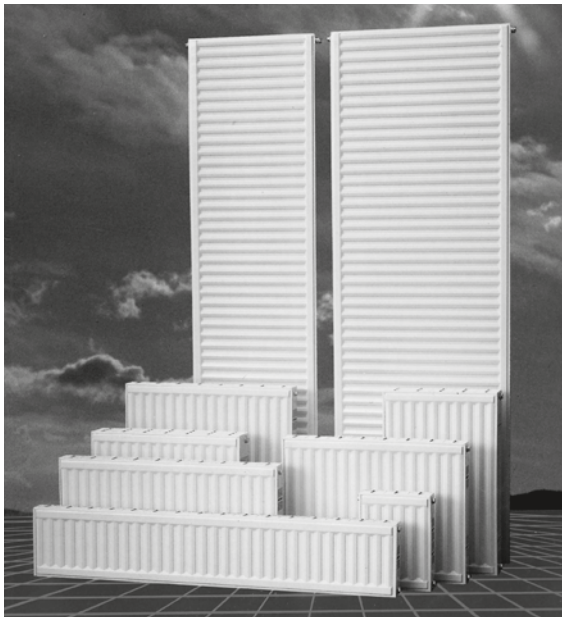
V embalaži radiatorjev dobite tudi garnituro konzol, zapiralni čep in pipico za odzračevanje (opcija).

### KAKOVOST

Toplotne moči so v skladu z evropskim standardom EN 442.

- bočne stranice in rešetke se lahko odstrani zgolj z orodjem
- ostri vogalov ni - zgolj zaokroženi vogali
- širina reže rešetke ne presega 8 mm





H = 225 cm

**UK**

**DELIVERY**

- With top grill and side panels

**CONNECTIONS**

- 4 fittings with inner thread G 1/2"

**DISTANCE BETWEEN CENTRES**

For the entire range: height minus 50 mm

**REAR ANCHORING**

The 4 back handles anchoring elements of the radiators (6 for length from 2000 mm) are not visible and are welded on the back for accurate, easy and rapid installation.

**PALLET QUANTITY**

**RU**

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- с верхней решеткой и боковыми панелями

**ПОДКЛЮЧЕНИЯ**

- 4 фитинга с внутренней резьбой G 1/2"

**МЕЖОСЕВОЕ РАСТОЯНИЕ**

Для всей гаммы изделий: высота радиатора минус 50 мм

**КРЕПЛЕНИЕ**

Радиатор имеет 4 точки крепления на тыльной стороне (6 точек - при длине радиатора от 2000 мм). Крепление имеет скрытый вид, приварено и обеспечивает точность, легкость и быстрый монтаж.

**КОЛИЧЕСТВО РАДИАТОРОВ В УПАКОВКЕ**

**SLO**

**DOBAVA**

- Z zgornjo rešetko in bočnimi stranicami

**PRIKLJUČITVE**

- 4 spoji z notranjim navojem G 1/2"

**MEDOSNA RAZDALJA**

Za vsa paleto proizvodov: višina minus 50 mm

**PRITRDILNI DELI NA HRBTNI STRANI**

Štirje nevidni nosilci radiatorjev (šest, ko dolžina presega 2000) so zavarjeni na hrbtni strani in omogočajo natančno, enostavno in hitro vgradnjo.

**KOLIČINA NA PALETI**

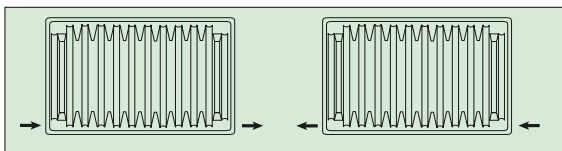
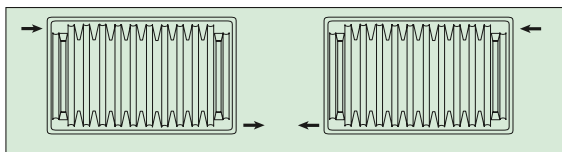
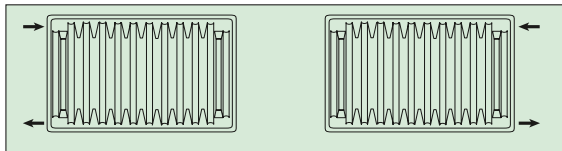
MODEL	11			22K					33K					11K - 21K		
	505	605	805-905	305	405	505	605	805-905	305	405	505	605	805-905	505	605	805-905
300	210	210	140				120	80		52	78	78	52	175	175	112
400	140	175	105			80	100	60		52	52	65	39	112	112	84
500	140	70	70			80	40	40		52	52	26	26	84	56	56
600	140	70	70	80	80	80	40	40	52	52	52	26	26	84	56	56
700	70	70	35		40	40	40	20		26	26	26	13	84	56	28
800	70	70	35	40	40	40	40	20	26	26	26	26	13	56	56	28
900	70	35	35		40	40	20	20		26	26	13	13	56	28	28
1000	70	35	35	40	40	40	20	20	26	26	26	13	13	56	28	28
1100																
1200	70	35	35	40	40	40	20	20	26	26	26	13	13	56	28	28
1300																
1400	35	35	35	40	40	20	20	20	26	26	13	13	13	28	28	28
1500																
1600	35	35	35	40	40	20	20	10	26	26	13	13	13	28	28	28
1800	35	35	35	40	40	20	20	10	26	26	13	13	13	28	28	28
2000	35	35	35	40	40	20	20	20	26	26	13	13	13	28	28	28

**POSSIBLE CONNECTIONS TWO-PIPE SYSTEM**

Same side (fluid inlet on the top, fluid outlet at the bottom): all output values provided apply to this kind of connection.

Opposite sides (fluid inlet on the top, fluid outlet at the bottom): we recommend this type of connection for uniform radiator heating in case of long radiators.

Opposite lower sides (fluid inlet at the bottom, fluid outlet at the bottom): this type of connection entails a output reduction of about 10%.



**СПОСОБЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДВУХТРУБНАЯ СИСТЕМА**

С одной стороны (вход: верхняя часть, выход: нижняя часть): все указанные показатели производительности действительны для данного вида соединения.

Противоположные стороны (вход: верхняя часть, выход: нижняя часть): рекомендуем данный вид соединения для равномерного нагрева длинных радиаторов.

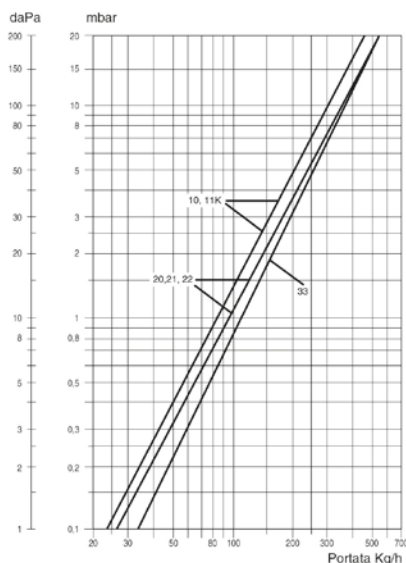
Противоположные нижние стороны (вход: нижняя часть, выход: нижняя часть): при использовании данного вида соединения необходимо учитывать снижение производительности на 10%.

**MOŽNOSTI MONTAŽE DVOCEVNI SISTEM**

Na isti strani (dotok vode na zgornji strani radiatorja, iztok na spodnji strani radiatorja): vse navedene moči veljajo za tak način priključitve.

Na nasprotnih straneh (dotok vode na zgornji strani radiatorja, iztok na spodnji strani radiatorja): svetujemo ta način priključitve za enakomerno ogrevanje dolgih radiatorjev.

Na nasprotnih straneh spodnjega konca (dotok in iztok vode na spodnji strani): pri tem načinu priključitve je potrebno upoštevati, da je toplotna moč približno za 10% nižja.



**UK**

**LOAD LOSSES  
TWO-PIPE SYSTEM**

The load losses  $\Delta p$  are given in daPa and mbar.

1 mm of a column of H<sub>2</sub>O = 0.0981 mbar

Diagram of the load losses per plate. The values are obtained with the 1/2" G connection on one side.

- basic model 11
- basic models 21 and 22
- basic model 33

Diagram 1: load losses for the two-pipe system.

**RU**

**ПОТЕРЯ НАПОРА  
ДВУХТРУБНАЯ СИСТЕМА**

Потеря напора  $\Delta p$  выражается в даПа и мбар.

1 мм столба воды = 0,0981 мбар

Диаграмма потери напора на каждую панель. Показания получены при использовании 1/2" G на одну сторону.

- базовые модели 11
- базовые модели 21 и 22
- базовые модели 33

Диаграмма 1: Потеря напора при использовании двухтрубной системы.

**SLO**

**TLAČNI PADEC  
DVOCEVNI SISTEM**

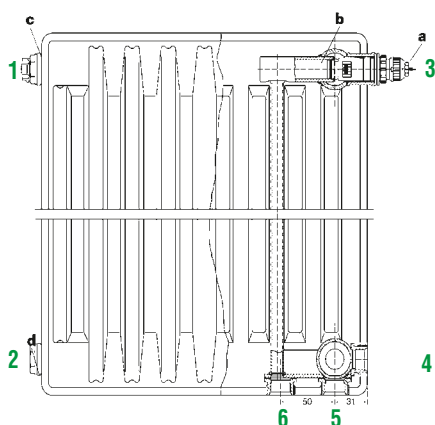
Izgube tlaka  $\Delta p$  so izražene v daPa in mbar.

1 mm H<sub>2</sub>O stolpca = 0,0981 mbar

Diagram izgub tlaka za panelne radiatorje. Vrednosti smo dobili s priključitvijo 1/2" G na eni sami strani.

- osnovni modeli 11
- osnovni modeli 21 in 22
- osnovni modeli 33

Diagram 1: Izgube tlaka za dvocevne sisteme



- a - Thermostatic valve M30x1,5
- b - Integrated valve unit
- c - Air-vent
- d - Blind plug
- a - Термостатный клапан M30x1,5
- b - Вмонтированная арматура клапана
- c - Воздухоотводчик
- d - Заглушка

**BUILT-IN VALVE SYSTEM**

**DELIVERY**

All radiators are delivered with an integrated valve unit (not visible), a thermostatic valve, a air-vent and 2 blind plugs already installed in the factory.

- mod. 11V, 21V, 22V and 33V: with upper grill and side panels

**CONNECTIONS**

2 x G 1/2" internal thread for the connection of the inlet and outlet at the bottom. In model 11V the valve is mounted on the right; in mod. 21V, 22V and 33V the valve can be moved to the left.

**ВСТРОЕННЫЙ УЗЕЛ ПОДКЛЮЧЕНИЯ**

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**

Все радиаторы поставляются в комплекте со встроенной арматурой, термостатическим клапаном, воздухоотводчиком и двумя заглушками, установленными при производстве.

- модели 11V, 21V, 22V и 33V: с верхней решеткой и боковинами.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

2 x G 1/2" внутренняя резьба для подключения снизу подвода и отвода воды. В модели 11V: клапан устанавливается справа; в моделях: 21V, 22V и 33V клапан может быть перенесен на левую сторону.

**SISTEM Z VGRAJENIM TERMOSTATSKIM VENTILOM**

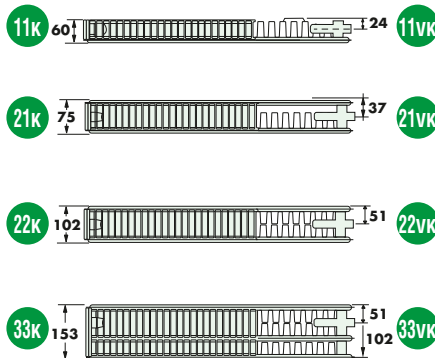
**DOBAVA**

Vse radiatorje dobavimo z vgrajenim kompletom ventilov (ki ni viden), termostatskim ventilom, pipico za odzračevanje in čepom.

- modeli 11V, 21V, 22V in 33V: z zgornjo rešetko in bočnimi stranicami

**PRIKLJUČITVE**

2 x G 1/2" notranji navoj za priključitev dotoka in iztoka na spodnji strani. Za model 11V je montaža termostatskega vložka na desni strani; za modele 21V, 22V in 33V je montaža možna na levi ali desni strani.



**REAR ANCHORING**

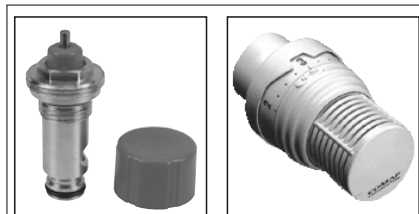
- mod. 11V: 4 supports welded to the rear part (6 for length from 2000 mm)
- mod. 21V, 22V and 33V: without rear supports; for anchoring to the wall use the brackets F7 (see page 15).

**КРЕПЛЕНИЕ С ТЫЛЬНОЙ СТОРОНЫ**

- модель 11V: 4 опоры приварены с тыльной стороны (6 штук при длине от 2000 мм и более);
- модели 21V, 22V и 33V: без держателей с тыльной стороны; для крепления к стене использовать кронштейны F7 (Смотрите стр. 15).

**PRIKRDITEV NA ZADNJI STRANI RADIATORJA**

- model 11V: 4 majhni nosilci privarjeni na zadnji strani (6, ko dolžina presega 2000)
- Modeli 21V, 22V in 33V: nimajo standardno privarjenih nosilcev na zadnji strani: za stensko priključitev uporabljajte konzole F7 (glej str. 15).



System compatible with all thermostatic heads on the market (for some heads use the adapter).

Система подходит для всех термостатных головок (для некоторых головок необходимо использовать переходники).

Sistem je združljiv z vsemi termostatskimi glavami, ki so na tržišču (za nekatere glave uporabljajte adapter)

UK

## ADVANTAGES

- **Look** - the components for the radiator feeding are concealed inside the body. The thermostatic head is aligned to the radiator.
- **Easy installation** - Shorter installation time. No nipping or assembly.
- **Comfort** - Thank to thermostatising, each room has always the right temperature.
- **Energy saving** - further advantage due to thermostatising that adjusts the hot water flow rate in the radiator according to the need and the heating capacity.
- **Flexibility** - it can be installed on one-pipe and two-pipe systems.
- **No limitation** - thanks to the shut-off distribution valves provided with a bridge, the radiator can be removed without emptying the system.
- **Protection** - the radiator can be installed when it is still packed.
- **Accessories** - a wide range of accessories; it is compatible with all thermostatic heads on the market (some of them can be used only with an adaptor).
- In compliance with the European standard EN 215 and the Italian Act 10/91.

RU

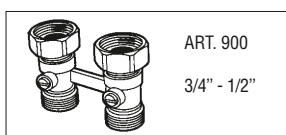
## ПРЕИМУЩЕСТВА

- **Внешний вид** - комплектующие для подачи горячей воды в радиатор скрыты за корпусом. Терморегулятор находится на одном уровне с корпусом радиатора.
- **Простота установки** - сокращает время монтажа. Не требует ниппелей и сборки.
- **Комфорт** - благодаря использованию термостата, каждая комната имеет всегда свою температуру.
- **Энергосбережение** - одно из преимуществ использования термостата: в зависимости от нужд и теплопроизводительности, регулируется поток горячей воды в радиаторе.
- **Многофункциональность** - установка как на однотрубных, так и на двухтрубных системах.
- **Независимость** - благодаря запорным клапанам, оснащенных перемычкой, радиатор можно демонтировать, не сливая воду из всей системы отопления.
- **Защита** - возможна установка радиатора в защитной фабричной упаковке.
- **Арматура** - широкая гамма арматуры, которая позволяет использовать любую термостатическую головку (некоторые с использованием переходников)
- Соответствует Европейскому EN 215 и итальянскому Act 10/91 стандартам.

SLO

## PREDNOSTI

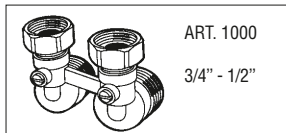
- **Estetski videz** – sestavni deli, ki služijo napajanju radiatorja, so skriti v radiatorju samem. Termostatska glava je v liniji z radiatorjem.
- **Enostavna vgradnja** – hitrejša vgradnja brez dodatne montaže in sestavljanja.
- **Udobje** – z uporabo termostatskega ventila si zagotovimo primerno temperaturo v prostoru.
- **Prihranek energije** – dodatna prednost uporabe termostatskega ventila, ki uravnava dotok tople vode v radiator glede na želeno temperaturo.
- **Fleksibilnost** – možna je vgradnja tako v enocevne kot v dvocevne sisteme.
- **Nobenh omejitev** - zaradi vgrajenega zapornega ventila, ki je montiran na spodnjem delu radiatorja, se radiator lahko odstrani, ne da bi morali pri tem izprazniti celoten sistem.
- **Zaščita** - radiator se lahko vgradi, ko je še ovit v zaščitno embalažo.
- **Dodatki** - velika izbira dodatkov in združljivost z vsemi termostatskimi glavami, ki so prisotne na tržišču.
- V skladu z evropskimi standardi EN 215 in z italijanskim zakonom 10/91.



ART. 900  
3/4" - 1/2"

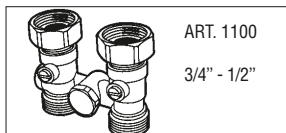
## AVAILABLE ACCESSORIES

900 - Straight body double ball valve for panel radiators for bitube system.



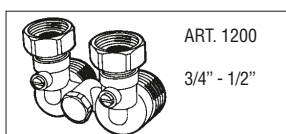
ART. 1000  
3/4" - 1/2"

1000 - Angle body double ball valve for panel radiators for bitube system.



ART. 1100  
3/4" - 1/2"

1100 - Straight body double ball valve for panel radiators for monotube system.



ART. 1200  
3/4" - 1/2"

1200 - Angle body double ball valve for panel radiators for monotube system.

## АРМАТУРА

900 – Узел нижнего подключения (прямой) для панельных радиаторов для двухтрубной системы

1000 – Узел нижнего подключения (угловой) для панельных радиаторов для двухтрубной системы

1100 – Узел нижнего подключения (прямой) для панельных радиаторов для однотрубной системы

1200 – Узел нижнего подключения (угловой) для панельных радиаторов для однотрубной системы.

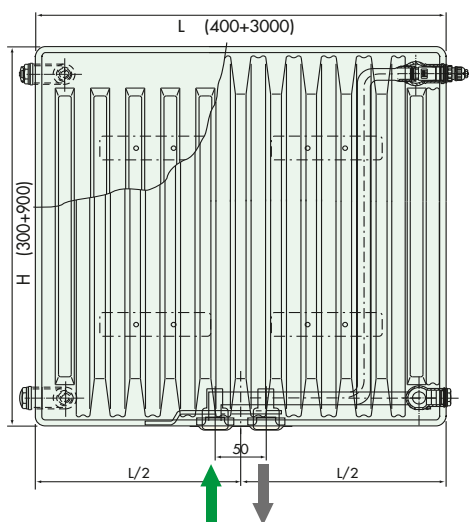
## DODATKI

900 - Dvocevni ravni ventil.

1000 - Dvocevni kotni ventil.

1100 - Enocevni ravni ventil.

1200 - Enocevni kotni ventil.



## MIDDLE CONNECTIONS

New model combining the advantages with the practical central connection. All models are provided with handles welded on the rear part and are supplied with upper grill and side panels.

Note: the inlet is always on the left. Thermostatic valve on the right.

## НИЖНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПО ЦЕНТРУ ПРИБОРА

Новый вариант, который объединяет преимущества и практичность крепления по центру. Все модели изготовлены с держателями, приваренными с тыльной стороны и поставляются с верхней решеткой и боковыми панелями.

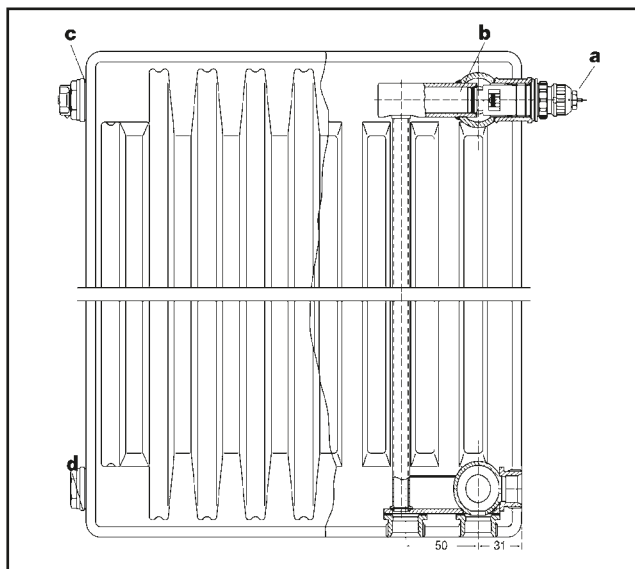
Примечание: подача горячей воды под давлением всегда с левой стороны. Термостатный клапан с правой стороны.

## SREDINSKI PRIKLOP

Nova izvedba, ki združuje prednosti in praktičnost sredinskega priklopa. Vsi modeli imajo nosilce zavarjene na hrbtni strani. Dobavimo jih skupaj z zgornjo rešetko in bočnimi stranicami.

Opomba: dotok vode se nahaja vedno na levi strani radiatorja. Termostatski ventil se nahaja na desni strani radiatorja.





## UK TWO-PIPE SYSTEM

Both 90° and straight distribution valves can be used on two-pipe systems. These distribution valves have two shutters to stop the delivery and return flows. Radiators can be used also without distribution valves. The integrated thermostatic valve shall be set to have a load loss of 0.1 bar in the radiator so that the thermostatic head can accurately keep the room temperature (refer to diagram. 1).

### ADJUSTMENT

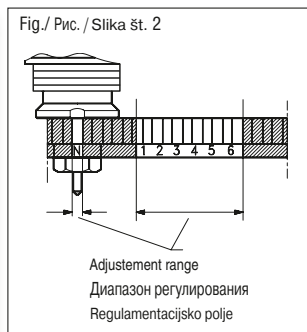
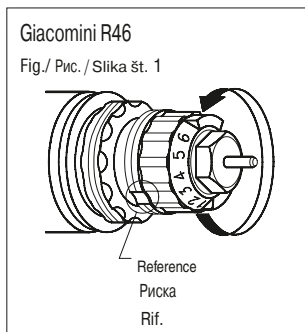
The value given in the diagram can be easily set on the thermostatic valve Heimeier without using any tool - for easier access it can be more practical to set the valve before installing the radiator:

- Remove the protection cap
- Turn the adjustment ring until the mark corresponds to the wished value on the graduated scale (fig. 1)

The adjustment can be set continuously from 1 to 6 (fig. 2). In position N, the valve is completely open.

Example:

- Model 22/600-1100
- Power (from table on page 20) = 1601 W
- With  $\Delta t = 15\text{ °C}$  and  $\Delta p = 0.1$  bar on diagram 1 you can calculate the setting value: 4 (water flow rate)



## RU ДВУХТРУБНАЯ СИСТЕМА

На двухтрубных установках возможно использование прямых или угловых распределительных узлов подключения. Они имеют два вмонтированных запорных клапана для перекрытия входящего и исходящего потока. Радиаторы могут использоваться без распределительных узлов подключения. Для того, чтобы посредством термостатной головки поддерживать в помещении нужную температуру, необходимо отрегулировать термостатный клапан на потерю напора в радиаторе равную 0,1 бар (Диаграмма 1).

### РЕГУЛИРОВАНИЕ

Полученный благодаря диаграмме показатель можно легко установить на термостатном клапане Heimeier без использования каких-либо вспомогательных устройств (рекомендуем выполнить регулировку до монтажа, т.к. после монтажа может быть ограничен и затруднен доступ к устройствам):

- Снять защитный колпачок
- Повернуть регулятор и установить на шкале нужный показатель (рис. 1)

Можете установить регулятор на нужный показатель от 1 до 6 (рис. 2). В позиции N клапан полностью открыт.

Пример:

- Модель 22/600-1100
- Мощность (из таблицы на стр. 20) = 1601 Ватт
- При  $\Delta t = 15\text{ °C}$  и  $\Delta p = 0,1$  бар, согласно диаграмме 1, получаете показатель регулировки клапана: 4 (показатель потока воды)

## THERMOSTATIC HEAD / ТЕРМОСТАТНАЯ ГОЛОВКА (with connecting thread / резьба M 30 x 1.5)

COMAP - Type IF 1	HERZ - Type 1 7260 98
COTERM - Type 99 R-K	HONEYWELL - Type "thera 3"
DANFOSS - Type RAE-K 5034	HONEYWELL - Type "2080fi"
DANFOSS - Type RAW-K 5030	HONEYWELL - Type T100 M
GIACOMINI - Type R452H	HONEYWELL - Type T200 M
GIACOMINI - Type R460H	OVENTROP - Type "Uni CH"
GIACOMINI - Type R470H	OVENTROP - Type "Uni LH"
HEIMEIER - Type K	SIEMENS LANDIS & STAefa -
HEIMEIER - Type WK	TYPE RT56.15
HEIMEIER - Type VD	TOUR & ANDERSSON Hydronics -
HERZ - Type 1 9260 98	Type TRV 300

## SLO DVOCEVNI SISTEM

V dvocevni sistemih lahko uporabljamo ravne ali kotne ventile. Ventile neodvisno odpiramo ali zapiramo na dotoku in iztoku. Da zagotovimo točnost regulacije s termostatsko glavo, mora biti termostatski ventil reguliran tako, da imamo 0,1 bar izgubo tlaka v radiatorju (uporabljajte diagram št. 1).

### NASTAVITEV

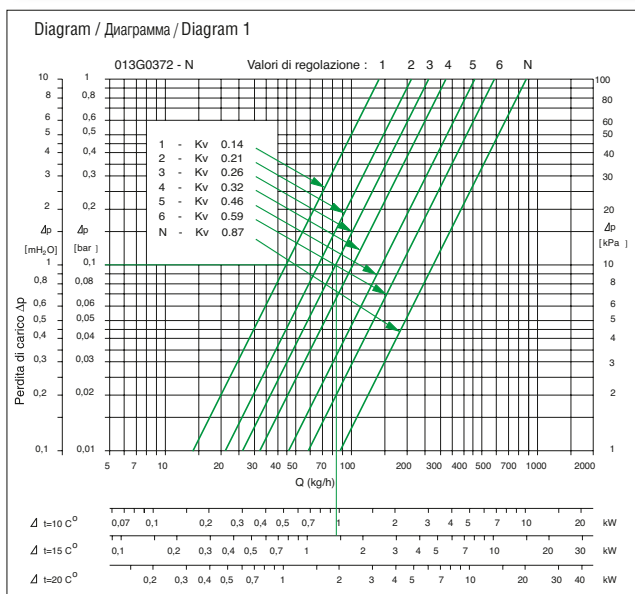
Vrednost, ki jo razberemo z diagrama, nastavimo na termostatski ventil Giacomini, ne da bi za to potrebovali kakršnokoli orodje (priporočamo, da se to opravi pred vgradnjo, ker je po njej ventil težje dostopen):

- odstranimo zaščitno kapo
- regulacijski obroč nastavimo z vrtenjem, dokler oznaka ne ustreza zeleni vrednosti, ki jo dobimo na grauirani lestvici (slika št. 1)

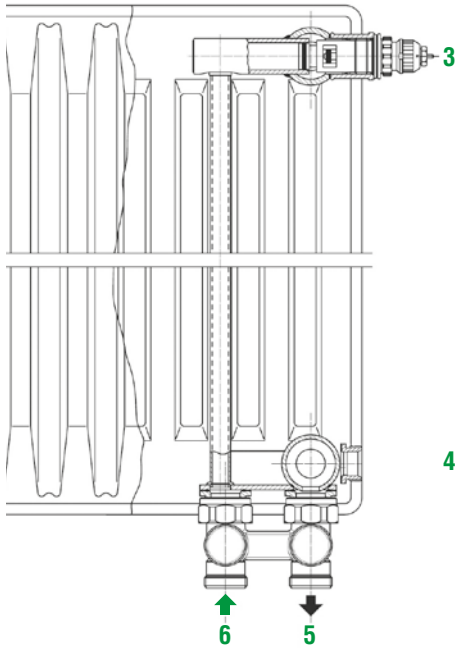
Ventil se lahko regulira od položaja 1 do 6 (slika št. 2). V položaju N je ventil popolnoma odprt.

Primer:

- Model 22/600-1100
- Moč (iz tabele na str. 20) = 1601 W
- S  $\Delta t = 15\text{ °C}$  in  $\Delta p = 0,1$  bar, z diagrama št.1 razberemo vrednost za regulacijo ventila: 4 (vodni pretok).







## UK ONE-PIPE SYSTEM

In the one-pipe systems, the straight or 90° distribution valve shall be used with an adjustable by-pass. The thermostatic valve shall be set on position N (the radiator are usually delivered with the valve on that position). If you know the percentage flow rate - with reference to the total system flow rate - on diagram 1 you can calculate the number of turns to be set on the by-pass. Turn the socket head screw of the by-pass that is under lid A of the distribution valve, while making the same number of turns as shown in the table.

Use diagram 2 to calculate the radiator load loss. After calculating it and if you know the percentage in the radiator, you can calculate the load loss in metres of water column or in bar.

EXAMPLE:	DATA:	Total heat flow in the ring (5814 Watt)	$\Delta t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ (75/65 $^{\circ}\text{C}$ )	35% flow rate in the heat exchanger
	CALCULATE:	by-pass adjustment value and load loss in the radiator		
	SOLUTION:	Flow rate in the ring	$\dot{m} = \frac{\dot{Q}}{c \times \Delta t} = \frac{5814 \times 0,86}{1 \times 10} = 500\text{ Kg/h}$	
		From table 1: no. of turns for the by-pass = 1 and 3/4	On the diagram 2 $\Delta p = 0.1$ bar	

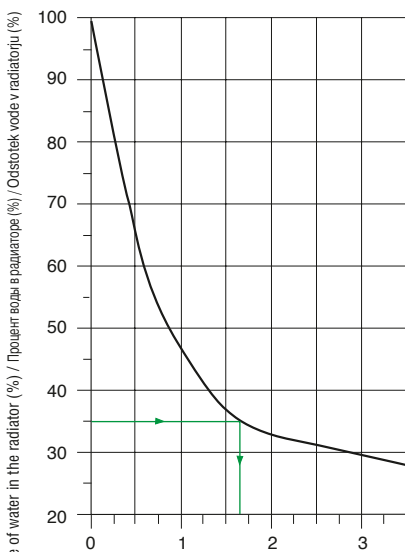
It is possible to further adjust the radiator flow rate even when it is functioning. Moreover, the distribution valve can be used as a bridge, if the radiator is installed later on or removed without emptying the system. In the one-pipe systems with closed thermostatic valve, a slight radiator heating can take place because of a hot water return flow through the by-pass.

## RU ОДНОТРУБНАЯ СИСТЕМА

На однотрубных установках необходимо использовать прямой или угловой распределительный узел с регулируемым байпасом. Термостатный клапан должен быть установлен на позицию N (обычно радиаторы поставляются с клапаном в вышеуказанной позиции). Получив процент расхода воды, который должен поступать в радиатор (в соотношении с полным расходом системы) согласно диаграмме 1, рассчитывают и получают количество оборотов прохода воды, которые должны быть установлены на байпасе. Отрегулировав винт байпаса с шестиугольным углублением для регулировки, который находится под колпачком А распределителя, сделать то количество оборотов, которое указано в таблице.

Для получения показателя потери напора в радиаторе использовать диаграмму 2: при известных полном расходе всей системы и проценте воды в радиаторе, получают потерю напора, выраженные в метрах столба воды или барах.

Diagram / Диаграмма / Diagram št. 1



ПРИМЕР:	ДАНО:	полный поток горячей воды (5814 Ватт)	$\Delta t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ (75/65 $^{\circ}\text{C}$ )	35% расход в теплообменнике
	ПОЛУЧИТЬ:	показатель для регулировки байпаса и потери напора в радиаторе		
	РЕШЕНИЕ:	расход, изменяемый	$\dot{m} = \frac{\dot{Q}}{c \times \Delta t} = \frac{5814 \times 0,86}{1 \times 10} = 500\text{ Kg/h}$	
		Из таблицы 1 : кол-во оборотов байпаса = 1 и 3/4	Из диаграммы 2 $\Delta p = 0,1$ бар	

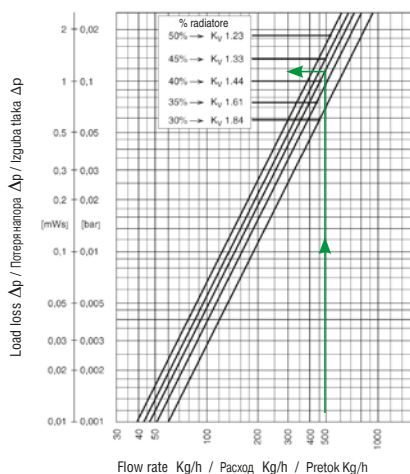
Регулировку расхода в радиаторе можете выполнить в любой момент его эксплуатации. Распределитель можно использовать в качестве отсекающего устройства при демонтаже радиатора, что позволяет исключить слив всей воды отопительной системы. В однотрубных системах с закрытым термостатным клапаном радиатор может слегка нагреваться по причине возврата горячей воды через байпас.

## SLO ENOCEVNI SISTEM

Za enocevne sisteme moramo uporabljati ravni ali kotni ventil z nastavljenim pretokom. Termostatski ventil moramo regulirati na položaj N (ventil je navadno v tem položaju, ko radiator dobavimo). Glede na sistem nastavimo odstotek vode, ki pri enocevnem sistemu prehaja iz enega (prvega) radiatorja na naslednjega (v razmerju s celotno količino vode v sistemu). Z diagrama št.1 razberemo število obratov, ki ga nastavimo na pretoku. Nato vijak s šestkotno vdolbino se nahaja pod pokrovčkom ventila.

Za izračun padca tlaka sledimo diagramu št. 2: ko je znana celotna količina vode v sistemu in odstotek vode v radiatorjih, dobimo izgubo tlaka izraženo v metrih vodnega stolpca ali v barih.

Diagram / Диаграмма / Diagram št. 2



PRIMER:	PODATEK:	Celotni toplotni tok v enocevnem ventilu (5814 Watt)	$\Delta t = 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ (75/65 $^{\circ}\text{C}$ )	35% količine v izmenjevalcu
	IŠČEMO:	vrednost regulacije (nastavitve) na enocevnem ventilu in izgubo tlaka v radiatorju		
	REŠITEV:	Pretok v enocevnem ventilu	$\dot{m} = \frac{\dot{Q}}{c \times \Delta t} = \frac{5814 \times 0,86}{1 \times 10} = 500\text{ Kg/h}$	
		Iz tabele št. 1: število obratov na prelivnem ventilu = 1 in 3/4	Iz diagrama 2 $\Delta p = 0.1$ bar	

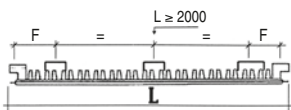
Pretok v radiatorju se lahko naknadno regulira tudi, ko sistem obratuje. Uporablja se lahko tudi ventil za zapiranje v primeru, če radiator naknadno montiramo ali demontiramo, ne da bi pri tem morali izprazniti vodo iz celotnega sistema. V enocevnih sistemih z zaprtim termostatskim ventilom, se lahko radiator malo segreje zaradi povratka tople vode skozi prelivni ventil.

**UK**  
**ANCHORING SYSTEMS**

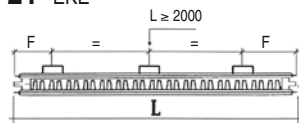
**RU**  
**СИСТЕМЫ КРЕПЛЕНИЯ**

**SLO**  
**NAČINI PRITRDTITVE**

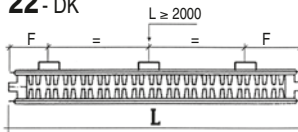
11 - EK



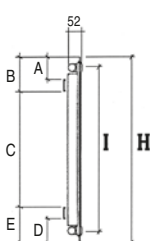
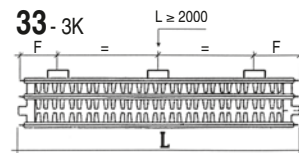
21 - EKE



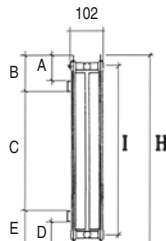
22 - DK



33 - 3K



H	I	A	B	C	D	E	F
mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
300	250	85	110	110	55	80	135
400	350	85	110	150	115	140	135
500	450	85	110	250	115	140	135
600	550	85	110	350	115	140	135
800	750	85	110	550	115	140	135
900	850	85	110	650	115	140	135



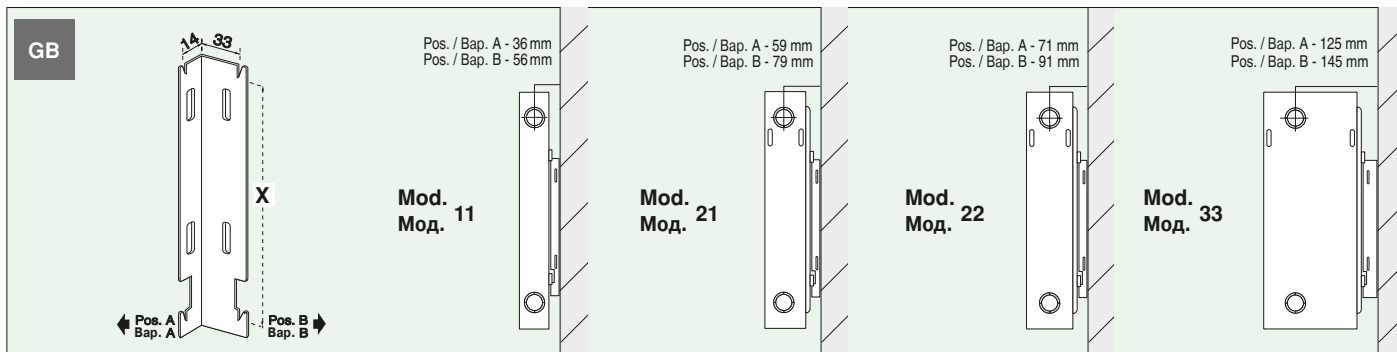
H	I	A	B	C	D	E	F
mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
300	250	85	110	110	55	80	100
400	350	85	110	150	115	140	100
500	450	85	110	250	115	140	100
600	550	85	110	350	115	140	100
800	750	85	110	550	115	140	100
900	850	85	110	650	115	140	100

L	n° handles n° держателя Št. nosilcev
400 ÷ 1800	4
2000 ÷ 3000	6

Standard brackets included in the packing

Стандартные кронштейны включены в упаковку

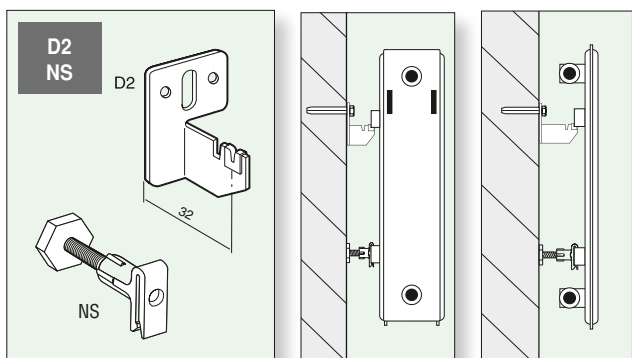
Standardne konzole so vključene v embalaži



Brackets with screw fittings for radiators with handles

Кронштейны с креплением на дюбелях для пластин с держателями

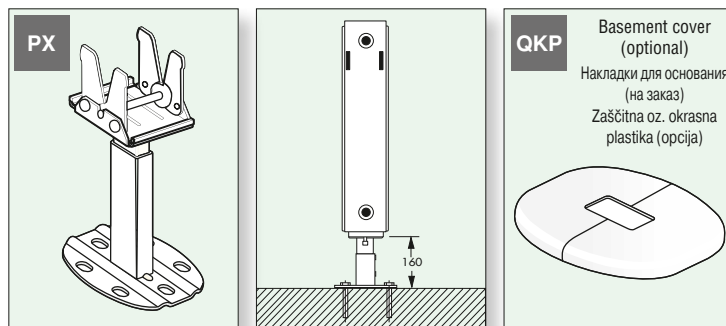
Konzole z zidnimi vložki za panelne radiatorje z nosilci



For mod. 22, 33

Для мод. 22, 33

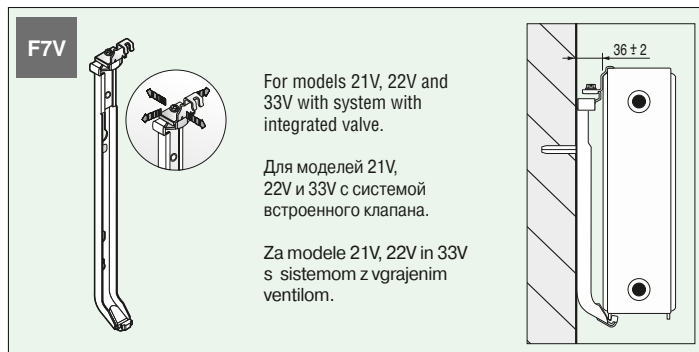
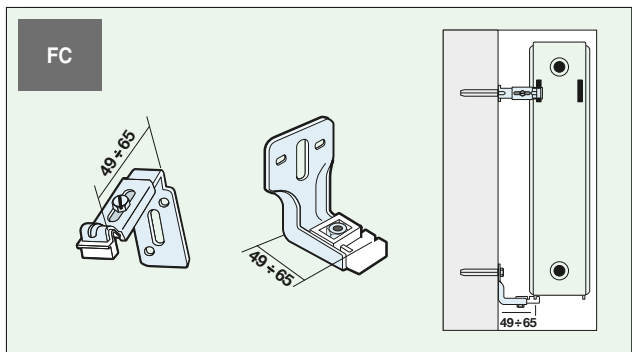
Za modela 22, 33



Fast anchoring - wall brackets for radiators without handles

Быстрое крепление - кронштейны с креплением к стене для пластин без держателей

Hitra pritrditev - stenske konzole



UK

## IM20 Type 20 flat panel radiator

- Double flat panel
- No convectors
- 2 heights and 2 widths
- White RAL 9016 finish
- Available from stock
- 10 year guarantee

RU

## IM20 Тип 20 Панельные радиаторы

- Панельные радиаторы удвоенной толщины
- без конвектора
- 2 высоты и 2 ширины
- Белый покрытие RAL 9016
- доступно со склада
- 10 лет гарантии

SLO

## IM20 Tip 20 PANELNI RADIATORJI

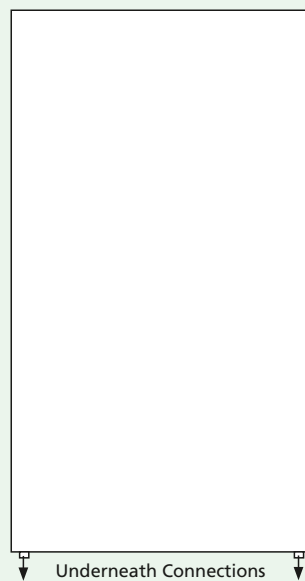
- Standardne konzole so vključene v embalaži
- Dve ravni plošči
- Brez konvektorjev
- 2 višini in 2 širini
- Površina bela RAL 9016
- Dobavljivo iz zaloge
- 10 let garancije



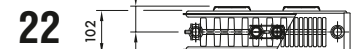
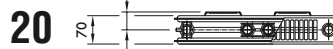
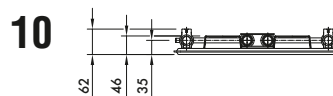
Technical Drawings

Технические чертежи

Tehnične Risbe



Upper View



### Pipe centres | центры труб | Medosna razdalja

Pipe centres left to right = Width less 50 mm  
Pipe centres from wall = 67 mm  
Depth from wall = 105 mm

центры труб слева направо = ширина менее 50 мм  
Центры труб от стены = 67 мм  
Глубина от стены = 105 мм

Medosna razdalja levo - desno = Širina manj kot 50 mm  
Razdalja cevi do stene = 67 mm  
Globina od stene = 105 mm

Model модель Model	Dimensions размеры Dimenzije (mm)			Weights вес Teža	Output Δt 50° C		Output Δt 55.5° C		Output Δt 60° C	
	Height высота Višina	Width ширина Širina	Depth глубина Globina		Watts ватты Watt	Btu's	Watts ватты Watt	Btu's	Watts ватты Watt	Btu's
20/1600/500	1600	500	76	33,2	762	2600	873	2978	963	3286
20/1600/600		600	76	49,0	1067	3641	1222	4170	1349	4602
20/1800/500	1800	500	76	37,5	834	2846	955	3260	1054	3597
20/1800/600		600	76	55,2	1167	3982	1337	4561	1475	5033

The type 20 has a test pressure of 13 bar maximum operating pressure 10 bar and the maximum working temperature is 110° C

тип 20 имеет макс давление при испытании 13 бар, рабочее давление 10 бар и макс рабочая T=110° C

Tip 20 je testiran na 13 barov, maksimalni delovni tlak je 10 barov in maksimalna delovna temperatura je 110° C







# 11

**UK**
**Watt Heating output**

 Inlet temp. **70 °C**  
 Outlet temp. **55 °C**
**RUS**
**Термоотдача, Ватт**

 Темп. на входе **70 °C**  
 Темп. на выходе **55 °C**
**SLO**
**Toplotne moči izražene v Wattih**

 Temp. na dotoku te **70 °C**  
 Temp. na iztoku tu **55 °C**

Room Temp. Темп. среды Temp. zraka (°C)	Height Высота Višina (mm)	Length - Длина - Dolžina (mm)																
		400	500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
<b>15 °C</b> ( $\Delta t = 47,5$ )	400	263	329	394	460	526	592	657	789	920	1052	1183	1315	1446	1578	1709	1841	1972
	500	313	391	469	548	626	704	782	939	1095	1252	1408	1565	1721	1878	2034	2191	2347
	600	361	451	541	632	722	812	902	1083	1263	1444	1624	1805	1985	2165	2346	2526	2707
	800	464	579	695	811	927	1043	1159	1391	1622	1854	2086	2318	2549	2781	3013	3245	3476
	900	502	627	753	878	1003	1129	1254	1505	1756	2007	2258	2508	2759	3010	3261	3512	3763
<b>18 °C</b> ( $\Delta t = 44,5$ )	400	242	302	363	423	484	544	605	726	847	968	1089	1210	1331	1452	1573	1694	1814
	500	288	360	432	504	575	647	719	863	1007	1151	1295	1439	1582	1726	1870	2014	2158
	600	331	414	497	580	663	746	828	994	1160	1325	1491	1657	1822	1988	2154	2319	2485
	800	425	532	638	744	851	957	1063	1276	1488	1701	1914	2126	2339	2552	2764	2977	3190
	900	461	576	691	806	921	1036	1151	1382	1612	1842	2073	2303	2533	2763	2994	3224	3454
<b>20 °C</b> ( $\Delta t = 42,5$ )	400	228	285	342	399	456	513	570	684	798	912	1027	1141	1255	1369	1483	1597	1711
	500	271	339	407	475	542	610	678	813	949	1085	1220	1356	1491	1627	1763	1898	2034
	600	312	390	468	546	624	702	780	936	1092	1248	1404	1560	1716	1872	2028	2184	2340
	800	400	500	600	700	800	901	1001	1201	1401	1601	1801	2001	2201	2401	2602	2802	3002
	900	434	542	650	759	867	976	1084	1301	1518	1735	1951	2168	2385	2602	2819	3036	3252
<b>22 °C</b> ( $\Delta t = 40,5$ )	400	214	268	322	375	429	483	536	643	751	858	965	1072	1180	1287	1394	1501	1609
	500	255	319	382	446	510	573	637	764	892	1019	1147	1274	1401	1529	1656	1784	1911
	600	293	366	439	513	586	659	732	879	1025	1172	1318	1464	1611	1757	1904	2050	2197
	800	376	469	563	657	751	845	939	1127	1314	1502	1690	1878	2066	2253	2441	2629	2817
	900	407	509	611	712	814	916	1018	1221	1425	1628	1832	2036	2239	2443	2646	2850	3053
<b>24 °C</b> ( $\Delta t = 38,5$ )	400	201	251	302	352	402	452	503	603	704	804	905	1005	1106	1206	1307	1407	1508
	500	239	298	358	418	477	537	597	716	835	955	1074	1193	1313	1432	1552	1671	1790
	600	274	343	411	480	548	617	685	822	959	1096	1233	1370	1507	1645	1782	1919	2056
	800	351	439	527	615	703	790	878	1054	1229	1405	1581	1756	1932	2108	2283	2459	2635
	900	381	476	571	667	762	857	952	1143	1333	1524	1714	1905	2095	2286	2476	2667	2857

# 21

**UK**
**Watt Heating output**

 Inlet temp. **70 °C**  
 Outlet temp. **55 °C**
**RUS**
**Термоотдача, Ватт**

 Темп. на входе **70 °C**  
 Темп. на выходе **55 °C**
**SLO**
**Toplotne moči izražene v Wattih**

 Temp. na dotoku te **70 °C**  
 Temp. na iztoku tu **55 °C**

Room Temp. Темп. среды Temp. zraka (°C)	Height Высота Višina (mm)	Length - Длина - Dolžina (mm)																
		400	500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
<b>15 °C</b> ( $\Delta t = 47,5$ )	500	433	542	650	758	867	975	1084	1300	1517	1734	1950	2167	2384	2600	2817	3034	3251
	600	505	631	758	884	1010	1137	1263	1515	1768	2021	2273	2526	2778	3031	3283	3536	3789
	800	699	873	1048	1223	1397	1572	1747	2096	2445	2795	3144	3493	3843	4192	4541	4891	5240
	900	707	884	1061	1238	1414	1591	1768	2122	2475	2829	3182	3536	3890	4243	4597	4950	5304
<b>18 °C</b> ( $\Delta t = 44,5$ )	500	398	498	597	697	797	896	996	1195	1394	1593	1792	1991	2190	2390	2589	2788	2987
	600	464	580	696	812	928	1044	1160	1392	1624	1856	2088	2320	2552	2784	3016	3248	3480
	800	641	801	961	1121	1281	1441	1602	1922	2242	2563	2883	3203	3524	3844	4164	4484	4805
	900	650	812	974	1137	1299	1462	1624	1949	2274	2599	2923	3248	3573	3898	4223	4548	4872
<b>20 °C</b> ( $\Delta t = 42,5$ )	500	375	469	563	657	750	844	938	1126	1313	1501	1688	1876	2064	2251	2439	2627	2814
	600	437	546	656	765	874	983	1093	1311	1530	1748	1967	2185	2404	2623	2841	3060	3278
	800	603	753	904	1055	1205	1356	1507	1808	2109	2411	2712	3013	3315	3616	3917	4218	4520
	900	612	765	918	1071	1224	1377	1530	1836	2142	2448	2754	3060	3366	3672	3978	4284	4590
<b>22 °C</b> ( $\Delta t = 40,5$ )	500	352	441	529	617	705	793	881	1057	1234	1410	1586	1762	1939	2115	2291	2467	2644
	600	411	513	616	718	821	924	1026	1232	1437	1642	1847	2053	2258	2463	2668	2874	3079
	800	565	707	848	989	1130	1272	1413	1696	1978	2261	2544	2826	3109	3391	3674	3957	4239
	900	575	718	862	1006	1149	1293	1437	1724	2012	2299	2586	2874	3161	3448	3736	4023	4311
<b>24 °C</b> ( $\Delta t = 38,5$ )	500	330	413	495	578	660	743	825	990	1155	1320	1485	1650	1816	1981	2146	2311	2476
	600	384	480	577	673	769	865	961	1153	1345	1537	1730	1922	2114	2306	2498	2691	2883
	800	528	661	793	925	1057	1189	1321	1585	1849	2114	2378	2642	2906	3171	3435	3699	3963
	900	538	673	807	942	1076	1211	1345	1614	1883	2152	2421	2691	2960	3229	3498	3767	4036





**UK**

**Watt Heating output  
EN 442  $\Delta t = 50$  K**

Inlet temp. **75 °C**  
Outlet temp. **65 °C**  
Room temp. **20 °C**

**RU**

**Термоотдача, Ватт  
EN 442  $\Delta t = 50$  K**

Темп. на входе **75 °C**  
Темп. на выходе **65 °C**  
Темп. среды **20 °C**

**SLO**

**Toplotne moči izražene v Wattih  
EN 442  $\Delta t = 50$  K**

Temp. na dotoku te **75 °C**  
Temp. na iztoku tu **65 °C**  
Temp. zraka tu **20 °C**

MOD. Мод.	L H	400	500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
<b>11</b> ASSOT23-03	400	281	352	422	492	562	633	703	844	984	1125	1265	1406	1547	1687	1828	1968	2109
	500	334	418	502	585	669	752	836	1003	1170	1338	1505	1672	1839	2006	2174	2341	2508
	600	386	483	580	676	773	869	966	1159	1352	1546	1739	1932	2125	2318	2512	2705	2898
	800	496	620	744	868	992	1116	1240	1488	1736	1984	2232	2480	2728	2976	3224	3472	3720
	900	541	676	811	947	1082	1217	1352	1623	1893	2164	2434	2705	2975	3246	3516	3787	4057
<b>21</b> ASSOT23-04	500	463	579	694	810	926	1041	1157	1388	1620	1851	2083	2314	2545	2777	3008	3240	3471
	600	540	675	810	945	1080	1215	1350	1620	1890	2160	2430	2700	2970	3240	3510	3780	4050
	800	676	845	1013	1182	1351	1520	1689	2027	2365	2702	3040	3378	3716	4054	4391	4729	5067
	900	761	952	1142	1332	1523	1713	1904	2284	2665	3046	3426	3807	4188	4568	4949	5330	5711
<b>22</b> ASSOT23-05	300	390	488	585	683	780	878	975	1170	1365	1560	1755	1950	2145	2340	2535	2730	2925
	400	498	623	747	872	996	1121	1245	1494	1743	1992	2241	2490	2739	2988	3237	3486	3735
	500	601	751	901	1051	1202	1352	1502	1802	2103	2403	2704	3004	3304	3605	3905	4206	4506
	600	722	903	1084	1264	1445	1625	1806	2167	2528	2889	3251	3612	3973	4334	4696	5057	5418
	800	880	1100	1320	1540	1760	1980	2200	2640	3080	3520	3960	4400	4840	5280	5720	6160	6600
900	982	1228	1474	1719	1965	2211	2456	2947	3439	3930	4421	4912	5404	5895	6386	6877	7368	
<b>33</b> ASSOT23-06	300	564	705	846	987	1128	1269	1410	1692	1974	2256	2538	2820	3102	3384	3666	3948	4230
	400	711	889	1067	1245	1422	1600	1778	2134	2489	2845	3200	3556	3912	4267	4623	4978	5334
	500	864	1080	1296	1512	1728	1944	2160	2592	3024	3456	3888	4320	4752	5184	5616	6048	6480
	600	984	1230	1476	1722	1968	2214	2460	2952	3444	3936	4428	4920	5412	5904	6396	6888	7380
	800	1278	1598	1918	2237	2557	2876	3196	3835	4474	5114	5753	6392	7031	7670	8310	8949	9588
900	1338	1673	2007	2342	2676	3011	3346	4015	4684	5353	6022	6691	7360	8029	8699	9368	10037	

**UK**

**WATER CONTENT, WEIGHT AND  
SURFACE (COATABLE) PER METER**

**RU**

**ОБЪЕМ ВОДЫ, ВЕС И ПЛОЩАДЬ  
ПОВЕРХНОСТИ (ПОД ПОКРАСКУ) НА МЕТР**

**SLO**

**VSEBNOST VODE, TEŽA IN POVRŠINA  
(RAVNEGA PANELA) NA METER**

Mod.	Height		300	400	500	600	800	900
<b>11</b>	Water content (l)		2,33	2,40	2,70	3,88	4,00	5,66
	Weight (kg)		8,60	10,48	13,46	16,80	22,76	24,86
	Surface (m <sup>2</sup> )		1,21	2,21	3,20	4,19	5,19	7,16
<b>21</b>	Water content (l)		-	-	5,40	7,76	8,00	11,02
	Weight (kg)		-	-	22,23	27,17	36,05	40,21
	Surface (m <sup>2</sup> )		-	-	4,28	5,48	6,69	9,10
<b>22</b>	Water content (l)		4,66	4,80	5,40	7,76	8,00	11,02
	Weight (kg)		17,20	20,96	25,85	32,50	43,59	48,43
	Surface (m <sup>2</sup> )		2,43	4,41	6,39	8,37	10,35	14,37
<b>33</b>	Water content (l)		5,64	7,20	8,00	9,40	12,00	12,69
	Weight (kg)		23,82	27,74	40,23	48,55	64,83	72,34
	Surface (m <sup>2</sup> )		3,64	6,62	9,59	12,56	15,54	21,48





UK

## IMAS HYGIENIC RADIATORS

The absence of side panels and top grills makes of IMAS Hygienic the ideal product to answer to the room needs, such as in hospitals and schools, where the clean-friendliness of the radiator, the reduced attraction of dust and winged elements and the absence of corners potentially dangerous are fundamental features. This product is available only under specific request, non at stock.

### DELIVERY

- Without top grill and side panels

### CONNECTIONS

- 4 fittings with inner thread G 1/2"

### DISTANCE BETWEEN CENTRES

- For the entire range: height minus 50 mm

### REAR ANCHORING

The 4 back handles of the radiators (6 for lengths from 2000mm) are not visible and are welded on the back for accurate, easy and rapid installation.

RU

## ГИГИЕНИЧЕСКИЕ РАДИАТОРЫ IMAS

Отсутствие боковых панелей и верхних решеток делает гигиенические радиаторы Имас идеальным продуктом, отвечающим всем требованиям помещений, таких как больницы и школы, где чистота радиатора, пониженное притяжение пыли, отсутствие потенциально опасных углов – являются основными условиями эксплуатации. Эти радиаторы изготавливаются только по специальному заказу, не имеются в постоянной продаже.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Без верхних решеток и боковых панелей

### СОЕДИНЕНИЯ

- 4 фитинга с внутренней резьбой G 1/2"

### МЕЖОСЕВое РАССТОЯНИЕ

- Для всего ряда: высота минус 50 мм

### КРЕПЛЕНИЕ С ТЫЛЬНОЙ СТОРОНЫ

- 4 крепления на тыльной стороне радиаторов (6 штук при длине радиатора от 2000), скрыты, приварены к тыльной стороне радиатора, обеспечивают точность, легкость и быстроту монтажа.

SLO

## IMAS HIGIENSKI RADIATORJI

Higienski radiatorji so na voljo brez zgornjih in stranskih mrežic, kar je pogosto zahteva v javnih stavbah kot so bolnišnice ali šole. Tak radiator je primernejši za čiščenje, ne zadržuje prahu in ostale umazanije. Pri čiščenju tudi ni potrebno odstranjevati mrežic, kar olajša delo. Higienski radiator je oblikovan tako da ne vsebuje ostrih robov, s tem pa se izognemo možnim poškodbam.

### DOBAVA

- Brez zgornjih in stranskih mrežic

### PRIKLOPI

- 4 x 1/2" notranji navoj

### MEDOSNA RAZDALJA

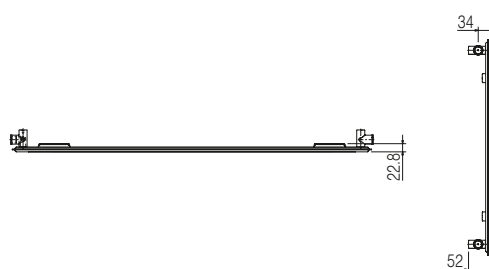
- Za vse dimenzije: višina zmanjšana za 50 mm

### PRITRDITEV

4 nosilci (6 za dolžine nad 2000 mm), ki pa niso vidni in so pritrjeni na zadnjo stran, kar omogoča lahko in hitro montažo.

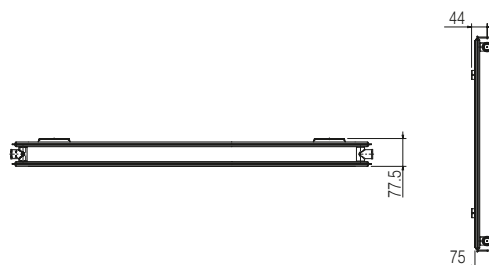
### Mod. / Мод. 10

Height / Высота / Višina	Centers / Центры / Medosna razdalja	Watt/m EN442 / Ватт/м EN442 Топлотна моќ Watt/м EN442 75/65/20	Water Content / Содержание воды / Vsebnost vode l/m
300	250	327	2,33
400	350	417	2,40
500	450	506	2,70
600	550	596	3,88
800	750	687	4,00
900	850	876	5,66



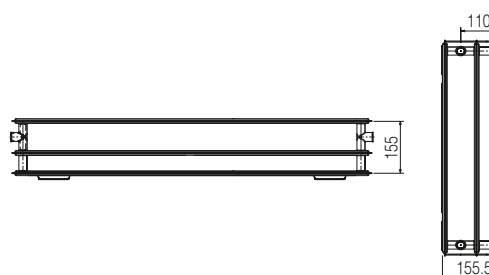
### Mod. / Мод. 20

Height / Высота / Višina	Centers / Центры / Medosna razdalja	Watt/m EN442 / Ватт/м EN442 Топлотна моќ Watt/м EN442 75/65/20	Water Content / Содержание воды / Vsebnost vode l/m
300	250	577	4,66
400	350	724	4,80
500	450	864	5,40
600	550	999	7,76
800	750	1130	8,00
900	850	1385	11,02



### Mod. / Мод. 30

Height / Высота / Višina	Centers / Центры / Medosna razdalja	Watt/m EN442 / Ватт/м EN442 Топлотна моќ Watt/м EN442 75/65/20	Water Content / Содержание воды / Vsebnost vode l/m
300	250	812	5,64
400	350	1027	7,20
500	450	1228	8,00
600	550	1420	9,40
800	750	1604	12,00
900	850	1955	12,69



IT

**POLITECNICO DI MILANO - DIPARTIMENTO DI ENERGETICA**  
**Laboratorio Misure Ricerche Termotecniche M.R.T.**  
Laboratorio abilitato ai sensi della direttiva 89/106/CE del Ministero delle Attività produttive.  
Laboratory according 89/106/CE Directive.  
Laboratorio di riferimento conforme a EN 442. Laboratorio di riferimento in conformità con EN 442. Reference Laboratory according EN 442. Referenzlaboratorium nach EN 442. Laboratorio de referencia prouten EN442.  
Accreditamento n° / Rapport de contrôle No / Attestation report No / Bescheinigungsbeleg: N° 104  
Emissione dei dati per i sondaggi / Issued by / Issued by / Issued by: SIT data / date / datum: 11 / 04 / 2002  
Indirizzo / address / adresse / anschrift / dirección: Piazza Leonardo da Vinci, 32 - 20133 Milano - ITALY  
Phone +39 02 2399 3834 or +39 02 2399 3849 fax +39 02 2399 3940 or +39 02 2399 3863 e-mail: mt@ipolmi.it

**NORMA/ REFERENCE/ REFERENZ/ REFERENZ/ REFERENCIA : EN 442-1 & EN 442-2**

Determinazione della potenza termica di un corpo scaldante/ Détermination de la puissance thermique d'un corps de chauffe / Determination of the heat output of a heating emitter / Bestimmung der Wärmeleistung eines Heizkörpers/ Prueba termica de un aparato de calefacción.

Data/date/date/datum/fecha: 09/06/2005  
Documento di prova/Rapport d'essai/Test report/Prüfbericht/Expédiente n°: ENEM/RT.L040308  
Richiedente/Demandeur/Applicant/Antragsteller/Peticionario: NUOVA IMAS  
Indirizzo/Adresse/Address/Anschrift/Dirección: via Roma n.163  
31020 - San Zenone degli Ezzelini (TV)

**Corpo scald./Appareil de chauffage/Heating appliance/Heizkörper/Aparato de Calefacción**

Marca/Appellation Commerciale du constructeur/Manufacturer's trademark/  
Handelsbezeichnung des Herstellers/ Marca : NUOVA IMAS (prelievo ATTTA del 08/06/2004 - n. 3910)

Gamma/ Gamme/ Type/ Типовые/Гамма : Type 22 KE  
Modello/ Modèle/ Model/ Model/Modello : H 600 L 1000  
Tipo di corpo scaldante/Construction/Construction/База/Типо : Radiatore  
Materiale/Matériau/Material/ Werkstoff/Material : Acciaio  
Altezza/ Hauteur/ Height/ Höhe/ Altura mm : 600  
Lunghezza/ Longueur/ Length/ Länge/ Longitud mm : 1000  
Profondità/ Profondeur/ Depth/ Tiefe/ Anclura mm : 102  
N° elementi/No éléments/Elements n°/ Anzahl der Glieder : 1 Corpo (POCC)  
Contenuto d'acqua/Contenance en eau/Water content/Wasserinhalt/Contenido de agua kg : 7.5  
Masse/ Masse/ Mass/ Masse/Masa en vacío kg : 33.0  
Disegno/ Dessin / Drawing / Zeichnung/ Plano n° / data : Nuova IMAS - Mod. 22 DK - 26/06/2000

Risultati della prova / Resultats de l'essai / Test results / Ergebnisse/ Resultados de la prueba

Equazione caratteristica/ Equation caractéristique/ Characteristic equation/ Kennlinie/ Ecuacion característica :  
$$\Phi = K_{0,5} \Delta T^{1,5} q_{0,5}^2$$
  
$$K_{0,5} = \dots \quad n = \dots \quad c = \dots$$

Potenza Nominale (ΔT=50 K) del modello provato: --- W  
Puissance du modèle essayé / Thermal output of the tested model/  
Wärmeleistung von getestete Modell/ Potencia del modelo probado

Questo documento può essere riprodotto solo integralmente/ Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité/ This document can be reproduced only in its integral form/ Dieser Report kann nur in seiner integralen Form reproduziert werden/ Este informe se puede reproducir solamente en su integral forma

IT

**POLITECNICO DI MILANO - DIPARTIMENTO DI ENERGETICA**  
**Laboratorio Misure Ricerche Termotecniche M.R.T.**  
Laboratorio abilitato ai sensi della direttiva 89/106/CE del Ministero delle Attività produttive.  
Laboratory according 89/106/CE Directive.  
Laboratorio di riferimento conforme a EN 442. Laboratorio di riferimento in conformità con EN 442. Reference Laboratory according EN 442. Referenzlaboratorium nach EN 442. Laboratorio de referencia prouten EN442.  
Accreditamento n° / Rapport de contrôle No / Attestation report No / Bescheinigungsbeleg: N° 104  
Emissione dei dati per i sondaggi / Issued by / Issued by / Issued by: SIT data / date / datum: 11 / 04 / 2002  
Indirizzo / address / adresse / anschrift / dirección: Piazza Leonardo da Vinci, 32 - 20133 Milano - ITALY  
Phone +39 02 2399 3834 or +39 02 2399 3849 fax +39 02 2399 3940 or +39 02 2399 3863 e-mail: mt@ipolmi.it

**Documento di prova/Rapport d'essai/Test report/Prüfbericht/Expédiente n°: ENEM/RT.L040308**

Valori medi misurati e risultati/ Moyenne des valeurs mesurées et résultats/  
Average measured value and results/ Mittelwerte aus Meßgrößen und Ergebnisse/  
Valores medios característicos y resultados

Simbolo/ Symbol	Unità/ Unit/ Einheit	Punto/ Point/ Meßstellen	I	II	III
Pressione atmosferica/ Pession atmosphérique/ Air pressure/ Luftdruck/ Pession atmosferica	p	kPa	-	101.112	-
Temperatura di riferimento dell'aria/ Temperature de référence de l'air/Reference air temperature/ Bezug- Lufttemperatur/ Temperatura de referențio de aer	tr	°C	-	20.04	-
Temperatura dell'acqua in ingresso/ Temperature d'entrée de l'eau/ Inlet water temperature/ Vorlauftemperatur/ T. entrada agua	t1	°C	-	74.96	-
Temperatura dell'acqua in uscita/ Temperature de sortie de l'eau/ Outlet water temperature/ Rücklauftemperatur/ T. salida agua	t2	°C	-	64.97	-
Differenza di temperatura/ Difference de temperature/ Temperature difference/ Temperaturunterschied/ Diferencia	t1-t2	K	-	9.99	-
Entalpia dell'acqua in ingresso/ Enthalpie d'entrée de l'eau/ Inlet water enthalpy/ Entalpia in vorlauf/ Entalpia entrada	h1	kJ/kg	-	313.737	-
Entalpia dell'acqua in uscita/ Enthalpie de sortie de l'eau/ Outlet water enthalpy/ Entalpia in Rücklauf/ Entalpia salida	h2	kJ/kg	-	271.888	-
Differenza di entalpia/ Difference d'enthalpie/ Entalpie difference/ Enthalpiedifferenz/ Diferencia de entalpia	Δh	kJ/kg	-	41.849	-

Questo documento può essere riprodotto solo integralmente/ Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité/ This document can be reproduced only in its integral form/ Dieser Report kann nur in seiner integralen Form reproduziert werden/ Este informe se puede reproducir solamente en su integral forma

IT

**POLITECNICO DI MILANO - DIPARTIMENTO DI ENERGETICA**  
**Laboratorio Misure Ricerche Termotecniche M.R.T.**  
Laboratorio abilitato ai sensi della direttiva 89/106/CE del Ministero delle Attività produttive.  
Laboratory according 89/106/CE Directive.  
Laboratorio di riferimento conforme a EN 442. Laboratorio di riferimento in conformità con EN 442. Reference Laboratory according EN 442. Referenzlaboratorium nach EN 442. Laboratorio de referencia prouten EN442.  
Accreditamento n° / Rapport de contrôle No / Attestation report No / Bescheinigungsbeleg: N° 104  
Emissione dei dati per i sondaggi / Issued by / Issued by / Issued by: SIT data / date / datum: 11 / 04 / 2002  
Indirizzo / address / adresse / anschrift / dirección: Piazza Leonardo da Vinci, 32 - 20133 Milano - ITALY  
Phone +39 02 2399 3834 or +39 02 2399 3849 fax +39 02 2399 3940 or +39 02 2399 3863 e-mail: mt@ipolmi.it

**Documento di prova/Rapport d'essai/Test report/Prüfbericht/Expédiente n°: ENEM/RT.L040308**

	I	II	III		
Temperatura media dell'acqua/ Temperature moyenne de l'eau/ Mean water temperature/ Mittlere wasserstemperatur/ T. media del agua	tm	°C	-	69.97	-
Differenza temperatura acqua-aria (tm-t2) Difference de temperature eau-air/Excess temperature/ Übertemperatur/ Diferencia	ΔT	K	-	49.93	-
Metodo ponderale -Portata d'acqua/ Méthode par pesée - débit d'eau/ Weighing method - water flow rate/ Wägverfahren - wasserstrom/ Método de pesada- caudal métrico	qm	10 <sup>-3</sup> kg/s	-	43.175	-
Potenza termica misurata/ Puissance thermique mesurée/ Thermal output measure/ Wärmeleistung (gemessen)/ Potencia de prueba	Φ <sub>me</sub>	W	-	1806.8	-
Potenza termica riportata alla pressione atmosferica di 101.325 kPa/ Puissance thermique rapportée à la pression atmosphérique normale/ Thermal output corrected for barometric pressure influence/ Wärmeleistung mit Luftdruck- Korrektur/ Potencia corregida	Φ	W	-	1810.4	-
Coefficienti utilizzati per la correzione/ Coefficients utilisés/ Used coefficients/ Luftdruck Korrektur/ Coeficientes utilizados en la corrección	S <sub>k</sub>	0.20			
	η <sub>p</sub>	0.75			

Il Responsabile delle Prove  
Opérateur/ Operator  
Prüfer/Operator Técnico  
*Bacini Claudio*

Il Responsabile del Laboratorio  
Director du Laboratoire/Laboratory Manager  
Verantwortlicher/Prüfer/El Jefe del Laboratorio  
*Luca Favero*

Questo documento può essere riprodotto solo integralmente/ Ce document ne peut être reproduit que dans son intégralité/ This document can be reproduced only in its integral form/ Dieser Report kann nur in seiner integralen Form reproduziert werden/ Este informe se puede reproducir solamente en su integral forma

EU

**CE - EN442**  
CONFORMITY DECLARATION

According to the Directive Products Construction 89/106/CEE  
The undersigned manufacturer  
**Nuova IMAS srl**  
Via Roma 163 - 31020 San Zenone degli Ezzelini (TV) Italy  
Tel. 0039 423 968402 - Fax. 0039 423 567216

Declares under his responsibility that the steel panel radiators

**Model APOLLO Extra - Evolution**

Are in accordance with the following directives:  
NF - EN442

**DECLARATION ABOUT PRODUCTION CONTROL  
IN THE FACTORY**

The undersigned manufacturer  
Certifies that:

- In the production place of the radiators/convectors is applied a system for the management of the quality according to NF - EN442 which assures the maintenance of the requirements mentioned in the Rule EN442-1 and to the Rule EN442-3:2003.

Moreover,

- In the production place of the radiators/convectors is applied an internal system which assures the maintenance of the requirements mentioned in the Rule EN442-1 and to the Rule EN442-3:2003.

-Place & date: S. Zenone degli Ezzelini, 19<sup>th</sup> January 2009  
-Name: Mr Luca Favero  
-Qualification: Export manager

-Signature & stamp:  
**Nuova IMAS srl** Laboratory  
Luca Favero

RU

**СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ГОСТАНДАРТ РОССИИ**

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ РОСС.П.АН30.Н05287  
Срок действия с 16.10.2007 по 11.10.2010

Орган по сертификации: ООО "НИВАО-СЕРТИФИКАТ"  
150302, г. Иваново, ул. Станкостроителей, дом 1, тел. (4932) 25-97-40, факс (4932) 25-97-48

ПРОДУКЦИЯ: Радиаторы отопительные стальные, серия Милениум.  
Серийный выпуск: 49 3512

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ  
ГОСТ 31311-2005 (Ил. 5.2, 5.3).

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: Фирма "NUOVA IMAS SRL"  
VIA ROMA 163-31020 SAN ZENONE DEGLI EZZELINI (TV), Италия

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН: Фирма "NUOVA IMAS SRL"  
VIA ROMA 163-31020 SAN ZENONE DEGLI EZZELINI (TV), Италия

НА ОСНОВАНИИ: Протокол испытаний № 69.18-07 от 15.10.2007 г. - Испытательный центр ООО "ГРЕЛ"  
(Атт. выпр. № РОСС.РL.0011.21А002), 190014 г. Псков, ул. Николая Васильева, 2. 118.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место нанесения знака соответствия на изделие и в заводской сопроводительной документации.  
Ссылка на приложение 3.

Уполномоченный представитель:  
Уполномоченный представитель:  
Эксперт: Шальдин В.В.

Этот сертификат не применяется при обязательной сертификации.

RU

**СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ГОСТАНДАРТ РОССИИ**

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ РОСС.П.А65.Н09734  
Срок действия с 12.03.2008 по 12.03.2011

Орган по сертификации: ООО "НИВАО-СЕРТИФИКАТ"  
150302, г. Иваново, ул. Станкостроителей, дом 1, тел. (4932) 25-97-40, факс (4932) 25-97-48

ПРОДУКЦИЯ: Стальные панельные отопительные радиаторы типов 11-ЕК, 22-ЕК и 33-ЕК модели "Аполи Extra" торговой марки "IMAS" (с проемом, излучающим клапаном, конвекторами и вертикальным датчиком).  
Серийный выпуск: 49 3512

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ  
ГОСТ 31311-2005 (ил. 4.2, 5.2, 5.7, 5.14, 6, 10, 11), ГОСТ 19681-94 (ил.4.3,5.2,16,5.2,23),  
ГОСТ 15933-99 (ил.1.5, 1.11, 1.19, 1.23, 1.27)

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: "NUOVA IMAS S.r.l." Италия  
31020, San Zenone degli Ezzelini (TV), 163/165 Via Roma, Italy T. +39 0423 968402, Ф. +39 0423 567216, Италия

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН: "NUOVA IMAS S.r.l." (Италия)  
31020 San Zenone degli Ezzelini (TV), - 163/165 Via Roma, Италия

НА ОСНОВАНИИ: протокола сертификационных испытаний № 124-202 от 05.03.2008 г., выдан лабораторией тепло-физического испытательного центра промышленной продукции "РОСТЕХ-МОСКВА" ЗАО "Региональный орган по сертификации в диспетчеризации", рег. № РОСС.РL.001.21М106 от 24.03.2005 до 24.03.2008 Национальный пр.-т. 31, г. Москва, Россия, 117418; санитарно-эпидемиологического заключения № 77.01.16.490.01.0374.003.07 от 01.03.2007 г. Управления Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по Москве, срок действия до 29.02.2011 г.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Внеплановый контроль - не реже 1 раз в год.  
Ссылка на приложение 3.

Уполномоченный представитель:  
Уполномоченный представитель:  
Эксперт: В.В. Петренко, И.В. Кузнецова

Этот сертификат не применяется при обязательной сертификации.



RU

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ  
В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И БЛАГОПОЛУЧИЯ ЧЕЛОВЕКА  
ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБЫ ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ  
ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И БЛАГОПОЛУЧИЯ ЧЕЛОВЕКА В ГОРОДЕ МОСКВЕ.

**САНИТАРНО-ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ,**  
от  
№ 77.01.12.490.П.044520.21.05 01.11.05

Настоящим санитарно-эпидемиологическим заключением удостоверяется, что продукция:  
**Радиаторы стальные панельные**

исполненная в соответствии  
Технологические и эксплуатационные характеристики продукции фирмы-изготовителя, Италия

**СООТВЕТСТВУЕТ (НЕ СООТВЕТСТВУЕТ)** санитарным правилам (включая требования, указывающие наименование государственного санитарно-эпидемиологического правила и норматива)

ТН 2.1.6.1338-03, ТН 2.1.6.1339-03 "Предельно допустимые концентрации и ориентировочно безопасные уровни воздействия загрязняющих веществ в атмосферном воздухе населенных мест"  
СанПиН 2.1.2.729-99 "Болезнетворные и полимеросодержащие строительные материалы, изделия и конструкции. Гигиенические требования безопасности" фирма "Nuova IMAS S.r.l.", Италия

Получатель санитарно-эпидемиологического заключения  
Фирма "Nuova IMAS S.r.l.", Италия, Via Roma, 163 31020 S. ZENOONE DEGLI A.

Основанием для признания продукции, соответствующей (не-соответствующей) санитарным правилам, являются (перечислить рассмотренные протоколы исследований, заключения учреждений санитарно-эпидемиологического назначения, другие экспертные документы)

\* СЗЕЭДЛС (77)  
Информационная карта ИЛ "ЭКОСАЖИ" выдана в № 1602 Р от 26.10.2005  
Акт экспертизы ФГУЗ Центр гигиены и эпидемиологии в г. Москве № 41778/7 от 28.08.2005

№ 0313617

RU

**ГИГИЕНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКЦИИ**

Вещства, показатели (факторы) Гигиенический норматив (СанПиН, МДУ, ПДК и др.)

Соответствует требованиям предельным к данному виду продукции по органолептическим и санитарно-химическим показателям. Безопасна при правильном использовании по назначению, соблюдении и инструкции фирмы-изготовителя.

ПДКмг, вод. с. с.: диоксибензол-0, 2мг/м3 (27) / бурый/этилсодетат-0, 1мг/м3, бензол-0, 1мг/м3

Область применения:  
устройство систем отопления в зданиях и сооружениях

Необходимые условия использования, хранения, транспортировки и меры безопасности:  
В соответствии с рекомендациями фирмы-изготовителя на русском языке.

Информация, вносимая на этикетку:  
наименование продукции, фирма-изготовитель, страна-производитель, назначение, условия эффективного безопасного применения

Заключение действительно до 01.12.2010 г.

Главный государственный санитарный врач  
(заместитель главного государственного санитарного врача)

ФИЛАТОВ Н.И.

UA

ОРГАН СЕРТИФИКАЦИИ — "ЦДС ТЕСТ"  
Учрежденный в Системе УкрСЕПРО (подписи № С.А.175.009 от 26.01.2008 г.)  
Коллективный член Украинской академии наук (протокол Президиума УАН № 066-04-01 от 01.06.06 г.)  
№ 07602 Серія АА

**СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ**

Згідно статті 17 розділу 3 Закону України "Про підтримання економіки" від 17.08.01 р. за № 2486-III  
Зареєстрований у Регістрі "ЦДС ТЕСТ" за № UA.02С-19.1930-06  
Зареєстрований в Регістрі (ІД) "Тест"

Термін дії з 24 листопада 2009 р. до 23 листопада 2011 р.  
Срок обліку с. / до

Назва продукції: **Радиатори сталеві (радіо Додатку)** 7322 19  
на РІД ІД, ТІ ІД

Видаток: вигідним / Сторонам виробництва: **ДСТУ Б В.2.5-3-06/ГОСТ 20849-94 «Конектори опалительные. Технічні умови»** № 0431, 0433

Виробник продукції / Продавець продукції: **"Nuova Imas S.r.l." / Street Roma, 163-31020 San Zenone degli Ezzeini-Treviso, Italia**

Сертифікат видає / Сертифікат видає: **"Nuova Imas S.r.l." / Street Roma, 163-31020 San Zenone degli Ezzeini-Treviso, Italia**

Детальна інформація / Детальна інформація: Сертифікат поширюється на продукцію, що виконується серією. Технічні малюнки та сертифікаційну продукцію здійснюється один раз на період.

Сертифікат видає орган з сертифікації / Сертифікат видає орган з сертифікації: "ЦДС ТЕСТ", м. Київ, вул. Пушкінська, 32, корп. 3 / Код ЄДРПОУ 2463228, телефон: (067) 735-46-30, факс: 787-91-99, 787-91-40

На момент / На момент: Протокол випробувань № РН.069-2770.05.064 від 13.11.2009 р. / 01 Фирма "Nuova Imas S.r.l." Італія за умов випробування "ЦДС ТЕСТ". Акт обстеження виробництва № РН.069-2770.05.064 від 14.11.2009 р.

Контроль орган з сертифікації / Контроль орган з сертифікації: М.М. Абрамчук / М.М. Абрамчук / Італія, інженер

BY

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
ГЛАВНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ САНИТАРНЫЙ ВРАЧ  
Г. МИНСКА

**УДОСТОВЕРЕНИЕ**  
№ 08-33-9.56011  
о государственной гигиенической регистрации

Вид продукции: изделия из металлов, сплавов  
(по перечню продукции, подлежащей государственной гигиенической регистрации)

Продукция: Радиаторы стальные панельные опалительные (радиорядные и двухрядные)  
(наименование продукции)

Изготовитель: Nuova Imas S.r.l., ИТАЛИЯ  
(наименование изготовителя, страны)

Назначение: для реализации и использования  
(применение, реализация, использование)

с соблюдением санитарных правил и норм для использования по назначению  
(область применения, ограничений)

Номер государственной гигиенической регистрации: М-9-2410-0602

Срок действия удостоверения до: 22 февраля 2010 г.

Удостоверение выдано: Nuova Imas S.r.l., ИТАЛИЯ  
(наименование организации, филиал, инк. отчетливо индивидуальное предприятие, код учредной инкорп. наименование, название, страна)

Заместитель Главного государственного санитарного врача г. Минска: В.М. Чеплюк

Дата выдачи: 22 февраля 2009 г. М.П.

№ 0395740

BY

МИНИСТЕРСТВО АРХИТЕКТУРЫ И СТРОИТЕЛЬСТВА  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

№ 006234

**ТЕХНИЧЕСКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО**

Reg. № MC-02-006234  
Дата регистрации: 22 мая 2009 г.  
Действительно до: 22 мая 2010 г.  
Продлено до: 199 г.

Техническое свидетельство выдано: «Nuova IMAS S.r.l.»  
(наименование заявителя)

Настоящее Техническое свидетельство удостоверяет, что идентифицированная заявителем новая продукция радиаторы опалительные стальные панельные рельефные марок Apollo Extha, «Evolution» тип 11, 21, 22, 33, 11V, 21V, 22V, 33V номинальным давлением 0,6МПа и 1,0МПа, условным проводом 15 мм, произведена «Nuova IMAS S.r.l.», Италия, для систем водяного отопления с максимальной температурой теплоносителя 90°С.

Испытана и соответствует (пригодна) установленным требованиям Определены фактические значения показателей качества: внешний вид, габаритные и присоединительные размеры, условный проход, отклонение от параллельности осей присоединительных патрубков и абсолютность радиатора; прочность и термостойкость; канало-защитный полиуретан; контроль шумов, масса, тепловая мощность.

Настоящее Техническое свидетельство дает право заявителю реализовывать и применять новую продукцию в пределах Республики Беларусь с указанием номера настоящего документа и сопроводительной документации.

BY

Техническое свидетельство выдано на основании испытаний, проведенных в ИЦ ОАО «Стройкомплекс», отчетом аккредитации № ВУ112.02.1.0.0254  
Протоколы испытаний от 31.01.2009 № 102, №103

наименование опалительной системы/оборудования, протокол № 25271 шт.

Испытание проведено в соответствии с партией в объеме: 25271 шт.

Срок действия: от 27.02.2007 № 010, продления от 27.02.2007 № 01,02 к контракту № 01,02

Удостоверение гигиенической регистрации не требуется, постановление Министерства здравоохранения Республики Беларусь от 06.10.2006 № 44 (в ред. постановления ММ-ЦДЗВ от 17.12.2004 № 47)

Заключение Главного управления восстановленной пожарной службы МВД Республики Беларусь не требуется, письмо Научно-исследовательского института пожарной безопасности и проблем чрезвычайных ситуаций от 28.02.2008 № 503-4047у

На документе и наименовании выдано его орган

Особые отметки: Маркировка радиаторов «IMAS». Приложение 1 (обязательное) Показатели качества Приложение 2 (обязательное) – Указание по применению. Техническое свидетельство недействительно без обязательных приложений № 1 и № 2.

Заместитель Министра архитектуры и строительства Республики Беларусь: М.М. Абрамчук  
22 мая 2009 г.

М.П.



SK

FR

**TSU** Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.  
Krajinská cesta 2929/9, 921 21 Piešťany  
Autorizovaná osoba - registračné číslo CIS 03/1998

**CERTIFIKÁT PREUKÁZANIA ZHODY**  
č. A10.1/00/0132/1/C/C03 zo dňa 29.5.2005  
vydaný podľa ustanovenia § 21 zákona č. 90/1998 Z. z. o stavebných výrobkoch pre výrobok:

Radiátory ústredného kúrenia  
Doskové vyhrievacie teleso  
**APOLLO EXTRA**

Čz: A10.1 Kp: 28.22.11 PCS: 732219

Výrobca: NUOVA IMAS s.r.l., I-31020 San Zenone degli Ezzelini (TV), Taliansko  
IČO: 380  
Miesto výroby: NUOVA IMAS s.r.l., I-31020 San Zenone degli Ezzelini (TV), Taliansko  
IČO (resp. kód štátu): 380

Platnosť certifikátu zhody: od 29.5.2005 do 14.3.2010

Tento výrobok bol podrobený postupu preskúmania zhody podľa ustanovení § 6 ods. 1, písm. d) zákona č. 90/1998 Z. z. o stavebných výrobkoch a podľa výsledku konania o certifikácii preukázania zhody autorizovaná osoba týmto certifikátom zhody

**preukazuje zhodu vlastností**

stavebného výrobku s technickými špecifikáciami a právnymi predpismi uvedenými na rube tohoto certifikátu zhody.

Systém kvality a výrobné kontroly uplatňovaný u výrobu zaručuje, že výroba stanoveného výrobku je v súlade s technickými špecifikáciami.

Údaje o vhodnosti použitia v stavbe:

Výrobok je určený na montáž do teplovodných systémov ako vykurovacie teleso na interiérové použitie.

Tento certifikát je vystavený na základe správy o certifikácii zhody č. C03/00/0001A/10.1/CC zo dňa 14.3.2005. Výrobca (podnikateľ) je oprávnený používať slovenskú značku zhody Cca v zmysle ustanovení § 17 až § 19 zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Posledie: Proti tomuto certifikátu preukázania zhody je výrobca oprávnený podať žiadosť o preskúmanie postupu a rozhodnutí autorizovanej osoby do 15 dní od dňa jeho doručenia na Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky.

Rozmnožovanie certifikátu preukázania zhody je možno len vcelku, jeho časť len so súhlasom autorizovanej osoby.

v Piešťanoch

Technické špecifikácie a právne predpisy:  
STN 06 1101, STN 06 1105, STN 06 1122

Ing. Anna ONDRAŠIKOVÁ  
národná ústredná organizácia certifikácie

05837

Homologation

**RESULTATS D'ESSAIS SELON LA NORME EN 442**  
**RESULTS OF OUTPUTS FOLLOWING THE STANDARD EN 442**  
**ANGABEN DER PRÜFUNGEN NACH DER NORM EN 442**

**FABRICANT MANUFACTURER HERSTELLER** **IMAS**

**GAMME TYPE MODELLREIHE** **OPTIMUM TYPE 11**

**N° ATITA** **3062**

FAMILLE FAMILY MODELLFAMILIE Acier panneau

Pression de service Working pressure Betriebsdruck 8 bars

Profondeur Depth 46 mm

Longueur d'un élément Length of a section Länge eines Glieders 50 mm

Modèle essayé Tested model Geprüfter Modell	Hauteur Height Höhe (mm)	Nombre éléments Number sections Anzahl Glieder	N° rapport No. report Nr Bericht	Puissance nominale Standard output Norm-Leistung (W)	Exposant Exponent	Puissance essai par élément Test output per section Prüfung Leistung pro Glied (W)	Puissance catalogue par élément Catalogue output per section Katalog Leistung pro Glied (W)	Ecart Deviation Abweichung (%)
11/500	500	20	2000-386	836	1.29	41.8	41.7	-0.2
11/600	600	20	2000-384	965	1.31	48.3	48.3	0.0
11/800 (1)	800	20	2000-383	1240	1.32	62.0	62.0	0.0

Remarque Remark Bemerkung (1) La hauteur et l'entraxe sont inférieures de 4 mm à celles indiquées sur le plan  
Tenue à la pression correcte  
Essais avec habillage

FR

Homologation

**RESULTATS D'ESSAIS SELON LA NORME EN 442**  
**RESULTS OF OUTPUTS FOLLOWING THE STANDARD EN 442**  
**ANGABEN DER PRÜFUNGEN NACH DER NORM EN 442**

**FABRICANT MANUFACTURER HERSTELLER** **IMAS**

**GAMME TYPE MODELLREIHE** **OPTIMUM TYPE 22 (Avec habillage)**

**N° ATITA** **3063**

FAMILLE FAMILY MODELLFAMILIE Acier panneau

Pression de service Working pressure Betriebsdruck 8 bars

Profondeur Depth 102 mm

Longueur d'un élément Length of a section Länge eines Glieders 50 mm

Modèle essayé Tested model Geprüfter Modell	Hauteur Height Höhe (mm)	Nombre éléments Number sections Anzahl Glieder	N° rapport No. report Nr Bericht	Puissance nominale Standard output Norm-Leistung (W)	Exposant Exponent	Puissance essai par élément Test output per section Prüfung Leistung pro Glied (W)	Puissance catalogue par élément Catalogue output per section Katalog Leistung pro Glied (W)	Ecart Deviation Abweichung (%)
22/500 (1)	500	20	2000-389	1502	1.33	75.1	75.1	0.0
22/600	600	20	2000-387	1806	1.35	90.3	90.3	0.0
22/800 (1)	800	20	2000-385	2193	1.38	110	110	0.0

Remarque Remark Bemerkung (1) La hauteur et l'entraxe sont inférieures de 4 mm à ceux indiqués sur le plan  
Tenue à la pression correcte

HR

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU  
FAKULTET STROJARSTVA I BRODOGRADNJE  
Laboratorij za toplinu i toplinske uređaje  
I. Lucića 5, 10000 Zagreb, Tel: (01) 6161 8222, Fax: (01) 6161 6947  
www.fsb.hr/termotab e-mail: termotab@fsb.hr

**CERTIFIKAT Br. 03217-1-37/01**  
**CERTIFIKAT No.**

Proizvod: FAMILIJA PLOČASTIH RADIJATORA NUOVA IMAS  
Product: APOLLO EXTRA 11, 21, 22, 33

Podnositelj zahtjeva: NUOVA IMAS S.R.L., VIA ROMA 143, 31020 S.  
Applicant: ZENONE DEGLI EZZELINI, TREVISO, ITALIJA

Proizvođač: NUOVA IMAS S.R.L., VIA ROMA 143, 31020 S.  
Manufacturer: ZENONE DEGLI EZZELINI, TREVISO, ITALIJA

Osnovna obilježja proizvoda:  
Principal characteristics of the product:  
Familija čeličnih pločastih radijatora s pjenjenj elektrotopnim zatvaranjem. Familija radijatora se sastoji od tri tipa radijatora i to 11, 21, 22 i 33, a proizvode se u različitim dimenzijama. Temeljna provedena mjerenja na tri radijatora iz familije, potvrđuju se toplinski učini i otkopnenu toplinsku učini čeličnih pločastih radijatora Nuova Imas Apollo Extra 11, 21, 22 i 33 - danih u tablici koja je prilog certifikatu.

Datum proizvodnje: 2007  
Date of production:

Broj i datum izvješća o ispitivanju 37/01  
Test report number and date:

Rok važnosti: 3 godine  
Certificate validity:

Ovim se potvrđuje da su značajke proizvoda u skladu sa zahtjevima sljedećih propisa i normi  
It is certified hereby that the product characteristics are in conformity to the requirements of the following regulations and standards

ISO 3147 HRN M.E.6.083 ISO 3150 HRN M.E.5.100

Potpis ovlaštene osobe Datum  
Signature of authorized person Date

Prof. dr. Srećko Švaić 2007.07.11. Prof. dr. Mišljen Franz

FR

Homologation

**RESULTATS D'ESSAIS SELON LA NORME EN 442**  
**RESULTS OF OUTPUTS FOLLOWING THE STANDARD EN 442**  
**ANGABEN DER PRÜFUNGEN NACH DER NORM EN 442**

**FABRICANT MANUFACTURER HERSTELLER** **IMAS**

**GAMME TYPE MODELLREIHE** **OPTIMUM TYPE 33**

**N° ATITA** **3064**

FAMILLE FAMILY MODELLFAMILIE Panneau acier

Pression de service Working pressure Betriebsdruck 8 bars

Profondeur Depth 155 mm

Longueur d'un élément Length of a section Länge eines Glieders 50 mm

Modèle essayé Tested model Geprüfter Modell	Hauteur Height Höhe (mm)	Nombre éléments Number sections Anzahl Glieder	N° rapport No. report Nr Bericht	Puissance nominale Standard output Norm-Leistung (W)	Exposant Exponent	Puissance essai par élément Test output per section Prüfung Leistung pro Glied (W)	Puissance catalogue par élément Catalogue output per section Katalog Leistung pro Glied (W)	Ecart Deviation Abweichung (%)
33/500 (1)	500	20	2000-392	2154	1.34	108	108	0.0
33/600 (2)	600	20	2000-388	2450	1.36	123	123	0.0
33/800 (3)	800	12	2000-492	1869	1.36	156	156	0.0

Remarque Remark Bemerkung Tenue à la pression correcte  
(1) entraxe inférieur de 2 mm par rapport au plan.  
(2) entraxe et profondeur inférieurs de 2 mm par rapport au plan  
(3) entraxe inférieur de 4 mm par rapport au plan ainsi que la profondeur qui est inférieure de 2 mm.



UK

## WARRANTY STATEMENT

### Policy

At IMAS, our aim is to provide our customers with defect free products that provide them with years of trouble free service. To ensure this, all our radiators are manufactured to the highest standards and conform to stringent Italian and European Quality Standards.

We are so confident that our product will meet or exceed the expectations of our customers that we offer free extended warranties on all of our radiators.

The warranty covers any defect that is attributable to a manufacturing, assembly or material fault.

### Conditions

To ensure that our products provide you with the service that we expect, it is important that they are installed in accordance with the British Standard Code of Practice for Central Heating for Domestic Premises. IMAS panel radiators are guaranteed against defects in material or workmanship.

The products must be installed and used according to accepted plumbing practices such as BS 5449, NF 047 or other national/local standards. Failure to do so will void the guarantee. Below items must also be followed or else the warranty may be voided:

1. IMAS panel radiators should be used in closed heating systems. Never use in open circuit (steam, thermal spring, boiled water or tap water).
2. Do not use radiators in humid environments (swimming pool, sauna bath, green house, etc.).
3. Avoid dropping, hitting or flexing (bending) the radiator when carrying or transporting it. Damage from transportation is not covered under the warranty.
4. Do not over screw the stoppers, air vents or valves; otherwise the connection thread could be damaged.
5. Keep the packaging on the radiator even after installing the radiator until all construction or renovation work is finished. The packaging will prevent scratches and damages on the radiator surface or paint.
6. Please ensure that the connection elements are free of any dirt or burr after the installation. If necessary, flush the system to get rid of particles before testing or using the system.
7. After the installation the systems should be tested by expertise personnel. Otherwise, damages may occur in the place of installation.
8. Maximum working pressure of the radiators is 10 bars.
9. While filling the radiators for the first time, the heating system controls should be closed and the system should be set to the correct pressure.
10. Never empty the water in the heating system. Add water when needed. Each time you add or change water to your heating system corrosion occurs and its life time will decrease.
11. Please take precautions against freezing risk.
12. Use an anti-corrosion agent in the system if the water is aggressive or acidic.
13. The guarantee does not cover incidental damages caused by IMAS product, cost for change of product, production loss of the customer, loss of profit or other indirect costs.
14. Any products that are installed in areas of high humidity (including bathrooms and changing rooms, etc) are limited to a twelve months parts and labour warranty. Suitable and sufficient ventilation should be maintained, to prolong the life and finish of the product.

BS 5449 Part 1 and the British Standard Code of Practice for the Treatment of Water in Domestic Hot Water Central Heating Systems, BS7593.

### Limitations

The warranty covers all parts and labour for the first twelve months and all parts for the remaining period.

The period of cover is ten years for steel panel radiators, which, includes the STR, and the emitter for the LST product range. All non-panel product radiators e.g. ladder rails, have a five year warranty period. All other heating related products such as valves, heating elements and accessories are covered for a period of twenty-four months. Standard panel products that are installed in areas of high humidity (including bathrooms and changing rooms, etc) are limited to a twelve months parts and labour warranty. Suitable and sufficient ventilation should be maintained, to prolong the life and finish of the product.

The warranty does not cover any defect that is due to misuse during the handling, transportation or storage processes. None of these conditions or limitation affects your statutory legal rights.

### How to Claim

The product should be returned to the point of sale and proof of purchase should be provided at all times. If the point of purchase cannot be contacted or established, you should contact IMAS direct on 0039 0423 968402.

The product may need to be returned to the manufacturing site so that the cause of the defect can be determined. It may also be necessary for water samples to be taken from both the heating system and the mains water.

### Special notes

IMAS reserve the right to make a reasonable charge for inspection and testing of products that are subject to a warranty claim. If it is found that the warranty claim is justified then the charge will be refunded in full. Any charges will be made at the discretion of IMAS.

All steel panel radiators manufactured before the year 2006, only carry a five-year warranty.

RU

## ГАРАНТИЯ

### ПОЛИТИКА.

Цель компании Имас – поставлять нашим покупателям качественную, без дефектов, продукцию, что обеспечивает их в течение всего времени безупречным сервисом (обслуживанием). Для подтверждения этого все наши радиаторы изготавливаются в соответствии с самыми высокими стандартами и соответствуют итальянским и европейским самым строгим стандартам качества.

Мы настолько уверены в том, что наша продукция удовлетворит и даже превзойдет ожидания клиента, что предлагаем неограниченную гарантию на все наши радиаторы.

Гарантия распространяется на любые дефекты, связанные с производством, сборкой или дефектом материала.

### Условия.

Чтобы гарантировать, что наша продукция обеспечивает вас обслуживанием, которое мы ожидаем, необходимо, чтобы она была установлена в соответствии с Британским Стандартом для центрального отопления для внутренних помещений. У панельных радиаторов Имас гарантировано отсутствуют дефекты материала или изготовления.

Продукция должна быть установлена и должна использоваться в соответствии с принятыми сантехническими нормами, такими как BS 5449, NF 047 или другими национальными / локальными стандартами. Невыполнение этого аннулирует гарантию. Нижеуказанные пункты тоже должны быть выполнены, в противном случае гарантия также может быть аннулирована:

1. Панельные радиаторы Имас должны использоваться в закрытых обогревательных системах. Никогда не используйте их в открытой цепи (пар, термический источник, кипящая вода или проточная вода из-под крана).
2. Не допускается использование радиаторов во влажной среде (плавательный бассейн, сауна, теплица, т.д.).
3. При перемещении или перевозке радиаторов избегайте падений радиаторов, нажима или их сгибания. Гарантия не распространяется на повреждения, полученные во время перевозки.
4. Не отворачивайте пробки, воздухоотводчики или клапаны, в противном случае может повредиться соединительная резьба.
5. Сохраняйте упаковку – пленку на радиаторе даже после его установки до тех пор, пока не будут закончены все строительные или ремонтные работы. Упаковка предотвратит появление царапин и повреждений на поверхности радиатора или краски.
6. Убедитесь, что на соединительных элементах нет никаких загрязнений или заусенцев после установки. Если необходимо, промойте систему, чтобы избавиться от лишней частицы перед испытанием или использованием системы.
7. После установки, системы должны быть проверены квалифицированным персоналом. В противном случае, могут возникнуть повреждения в месте установки.
8. Максимальное рабочее давление радиаторов 10 бар.
9. Во время заполнения системы в первый раз, элементы управления отопительной системой должны быть закрыты и в системе должно быть рабочее давление.
10. Никогда не оставляйте нагревательную систему без воды. Если необходимо, добавьте воду. Каждый раз, когда вы добавляете или заменяете воду в свою нагревательную систему, возникает коррозия, и срок службы будет сокращаться.
11. Примите меры предосторожности против замерзания.
12. Используйте анти-коррозионный агент в системе, если среда агрессивная или кислая.
13. Гарантия не распространяется на случайные издержки, причиненные продукцией Имас, издержки по замене продукта, промышленный убыток потребителя, потерю прибыли или другие косвенные издержки.
14. Любой продукт, установленный в области высокой влажности (включая ванные комнаты, т.д.) ограничен рабочей гарантией двенадцать месяцев. Для того, чтобы продлить срок службы продукта, необходимо установить подходящую и достаточную вентиляцию.

BS 5449 часть 1 и Британский стандарт практики для обработки воды в домашних системах горячего водоснабжения и центрального отопления. BS7593.

### Ограничения.

Гарантия распространяется на все части и работы на первые двенадцать месяцев и все части на остальной период. Период действия – 10 лет для стальных панельных радиаторов, что включает STR и эмиттер для диапазона LST продукта. Все непанельные продукты радиаторов, например, верхние решетки имеют гарантийный период 5 лет. На все остальные сопутствующие продукты, такие как краны, нагревательные элементы и арматура распространяется гарантия двадцать четыре месяца. Стандартные панельные радиаторы, которые установлены на территории высокой влажности (включая ванные комнаты, т.д.) ограничены рабочей гарантией двенадцать месяцев. Для того, чтобы продлить срок службы продукта, необходимо установить подходящую и достаточную вентиляцию.

Гарантия не распространяется на любые дефекты, появившиеся в результате неправильного использования в течение хранения, транспортировки или хранения. Ни одно из этих условий или ограничений не влияет на ваше установленное законом юридическое право.

### Как предъявить претензию.

Продукт должен быть возвращен в место продажи, обязательно должно быть подтверждение покупки. Если место покупки не может быть установлено, вам следует обратиться напрямую в Имас 0039 0423 968402.

Возможно, придется вернуть продукт на место производства, чтобы определить причину дефекта. Также возможно потребуются образцы воды, взятые из отопительной системы и магистрали.

### Специальные примечания.

Имас оставляет за собой право на разумную плату за проведение проверки и испытания продуктов, которые являются предметом гарантийной претензии. Если будет выявлено, что гарантийная претензия оправдана, то плата будет полностью возмещена. Любые затраты будут на усмотрение Имас.

Все стальные панельные радиаторы, изготовленные до 2006 г. имеют гарантию только пять лет.

SLO

## GARANCIJSKA IZJAVA

### IZJAVA

Cilj podjetja IMAS je oskrbovanje naših strank z brezhibnimi proizvodi, ki delujejo več let brez težav. Vsi naši radiatorji so izdelani po najvišjih standardih in so v skladu z najzahtevnejšimi italijanskimi in evropskimi standardi.

Tako smo prepričani, da bo naš produkt zadovoljil in presegel pričakovanja naših kupcev, zato ponujamo brezplačne podaljšane garancije za vse naše radiatorje.

Garancija krije katerokoli pomanjkljivost, ki je povezana z izdelavo, sestavo ali stvarno napako.

### Pogoji

Da lahko zagotovimo pričakovano delovanje naših proizvodov je pomembno, da so nameščeni s strani pooblaščenega monterja. Garantiramo za stvarne napake ali napake pri proizvodnji.

Produkti morajo biti nameščeni in uporabljeni v skladu s sprejetimi vodovodnimi praksami, kot EN, BS, NS ali drugimi državnimi/lokalnimi standardi. Če ta pogoji ni izpolnjen, garancija ni veljavna.

Garancija se tudi ne prizna, če niso izpolnjeni naslednji pogoji:

- a) IMAS radiatorji so namenjeni uporabi v zaprtih grelnih sistemih. Nikoli jih ne uporabljajte v odprtem sistemu (para, termalni izvir, vrela voda ali sanitarna voda).
- b) Ne uporabljajte radiatorjev v vlažnih okoljih (bazen, savna, topla greda, itd.)
- c) Izbogajajte se padcev, udarjanja, raztegovanja (krivljenja) radiatorja med nošenjem ali prevažanjem. Garancija ne krije poškodb, ki nastanejo med transportom.
- d) Čepov, pipic ali ventilov ne zategujte premočno, drugače se lahko poškodujejo navoji.
- e) Radiator obdržite v embalaži tudi po montaži, dokler se v objektu izvajajo dela. Embalaža bo radiator zavarovala pred praskami in površinskimi poškodbami.
- f) Prepričajte se, da so priključki po montaži čisti. Po potrebi splaknite sistem, da se znebite delcev pred testiranjem ali uporabo sistema.
- g) Po montaži mora biti sistem pregledan s strani strokovnjaka. Drugače lahko pride do poškodb na kraju montaže.
- h) Največji delovni tlak radiatorjev je 10 bar.
- i) Ko prvič polnite radiatorje, izklopite vse termostate in nastavite sistem na pravi tlak.
- j) Ne praznite ogrevalnega sistema, če ni potrebno. S praznjenjem sistema se poveča možnost korozije. Dodajte vodo po potrebi. Vsakič, ko spremenite količino vode v sistemu, pride do korozije in se zniža njegova življenjska doba.
- k) Prosimo, da sistem ščitite proti zmrzali.
- l) Če je voda agresivna ali kisla, v sistem dodajte antikorozijski medij.
- m) Garancija ne krije poškodb, ki jih povzročijo IMASovi proizvodi, stroškov zamenjave produktov, produkcijske izgube stranke, izgube dobička ali drugih indirektnih stroškov.
- n) Garancija produktov, ki se uporabljajo v območjih visoke vlage (vključno s kopalnicami in pralnicami, itd.), je omejena na 12 mesecev. Prostor je treba prepračevati, da se zagotovi dolga življenjska doba produkta.

### Omejitve

Garancija krije vse dele in dodatke za prvih 12 mesecev in vse rezervne dele za preostalo dobo.

Garancijska doba je 10 let za pločevinaste radiatorje. Vsi ostali radiatori, kot npr. cevni radiatori, imajo omejeno garancijsko dobo petih let. Vse ostale proizvode, ki so povezani z grejenjem, kot npr. ventile, grelne elemente, in pribor, krije garancijska doba 24 mesecev. Proizvodi, ki so montirani v prostorih z visoko vlago (vključno s kopalnicami, pralnicami, itd.), so omejeni na 12 mesečno garancijo. Prostor mora biti primerno prepračevan, da se podaljša življenjska doba proizvoda.

Garancija ne krije napak, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe med upravljanjem, transportom ali skladiščenjem. Noben izmed zgoraj navedenih pogojev ali omejitev ne vpliva na vaše pravne pravice.

### Postopek prijave garancije

Proizvod z dokazilom o nakupu se mora vrniti prodajalcu. Če ne morete navezati stika s prodajalcem, pokličite IMAS na telefonsko številko 0039 0423 968402.

Proizvod bo mogoče treba vrniti proizvajalcu, da se ugotovi vzrok za napako. Lahko bo tudi potrebno odvzeti vzorce vode iz ogrevalnega in sanitarnega sistema.

### Opombe

IMAS si pridržuje pravico za razumno zaračunavanje stroškov pregleda in testiranja reklamiranih proizvodov. Če pregled odkrije, da je reklamacija upravičena, se stroški povrnijo stranki. Kakršnikoli stroški s strani podjetja IMAS bodo zaračunani obzirno.

Vse radiatorje, ki so bili proizvedeni pred letom 2006, krije le petletna garancijska doba.



## Brilliant solidity

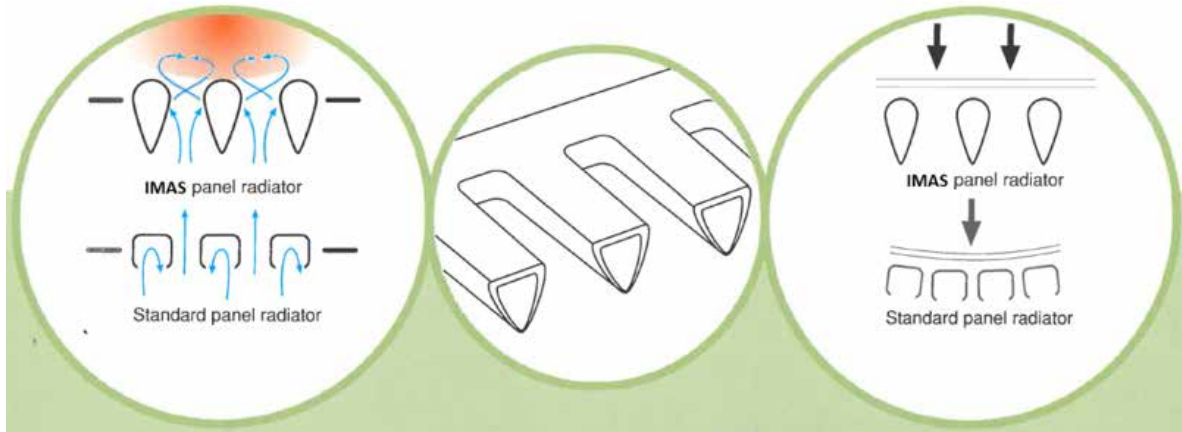
The drop-shaped grill increases the air circulation and facilitates the heat transfer to save from energy cost. Its brilliant drop-shaped grill ensures its body to be more durable

## блестящая монолитность

В форме капли гриль увеличивает циркуляцию воздуха и облегчает передачу тепла, чтобы спасти от стоимости энергии. Его блестящая каплеобразная решетка обеспечивает организм более сильным.

## Briljantno trdnost

Žar v obliki kapljice poveča kroženje zraka in omogoča prenos toplote za shranjevanje od stroškov energije. Z odličnimi obliki kapljice žar zagotavlja njeno telo bolj vzdržljive



## Packaging

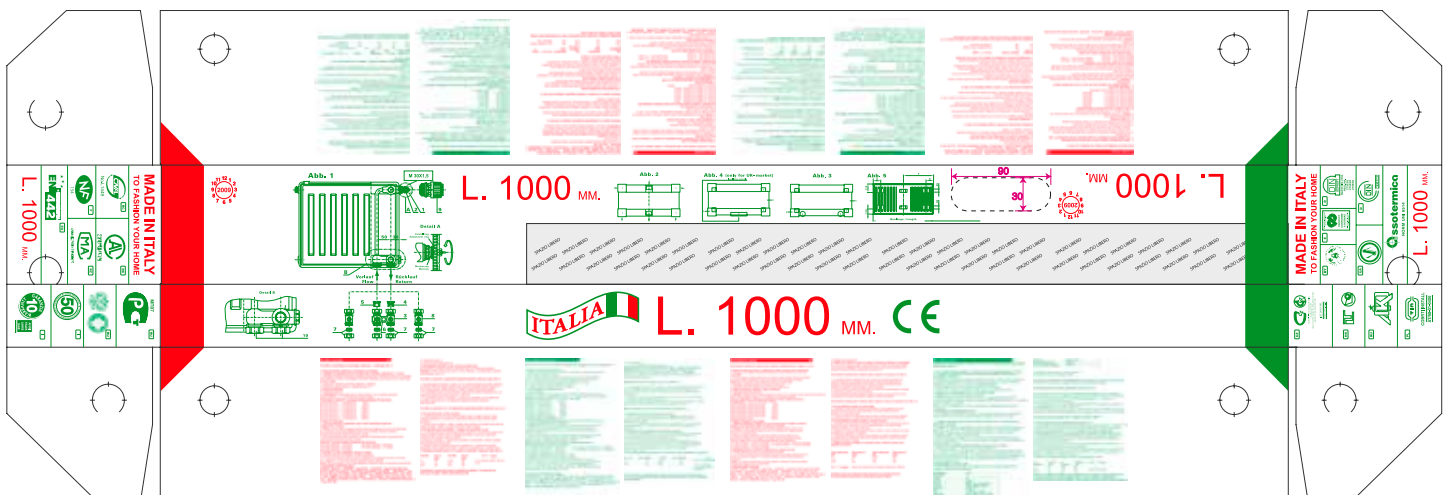
Each radiator is packed individually with a special cardboard in White colour and then wrapped in a thermo-moulding polyethylene foil. The packing can be used on the building site until the delivery test of the entire heating system. At the end of the building works, it can be removed completely. Radiators are supplied only on demand with brackets, blind plug and air-vent plug included in the packing.

## Упаковка

Каждый радиатор упакован индивидуально с помощью специального картона в белый цвет, а затем заворачивают в термо-формования полиэтиленовой пленки. Набивка может быть использован на месте строительства, пока тест на поставку всей системы отопления. По окончании строительных работ, он может быть удален полностью. Радиаторы поставляются только по требованию с кронштейнами, заглушкой и воздушно-вентиляционной пробки включены в упаковку.

## Emblaža

Vsak radiator je pakiran posamično s posebnim kartona v beli barvi in potem zavit v termično oblikovanje polietilensko folijo. Pakiranje se lahko uporablja na gradbišču, dokler preskus dobave celotnega ogrevalnega sistema. Na koncu gradbenih del, je mogoče v celoti odstraniti. Radiatorji so na voljo le na zahtevo, z nosilci, slepi čep in odzračevalnik vtiči vključeni v embalaži.







**IMAS** GROUP  
REAL QUALITY MADE IN ITALY

NUOVA IMAS Srl  
31020 S. Zenone degli Ezzelini (Treviso) Italy - Street Roma, 163 - Tel. +39 0423 968402 - Fax +39 0423 567216  
[www.imasradiators.com](http://www.imasradiators.com) - [info@imasradiators.com](mailto:info@imasradiators.com)